

## EN CAS DE GRÈVE DE POSTES CANADA

Si une grève est déclenchée à Postes Canada, merci de bien vouloir récupérer votre copie de *La Liberté* à nos bureaux au 420, rue Des Meurons ouverts de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi ou rendez-vous sur notre site Web [la-liberte.mb.ca](http://la-liberte.mb.ca) pour connaître votre point de livraison le plus proche.

Merci de votre compréhension.

La direction

## BE AVANT-GARDE READ FRENCH

proposé par Gisèle Champagne dans le cadre  
du concours de slogan de La Liberté

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102  
N° D'ENREGISTREMENT 7996  
2,20 \$ + TAXES

[WWW.LA-LIBERTE.MB.CA](http://WWW.LA-LIBERTE.MB.CA)

VOL. 103 N° 20 • 31 AOÛT AU 6 SEPTEMBRE 2016  
SAINT-BONIFACE

## SAVOIR PASSER DU DRAME À L'ESPOIR



photo : Gavin Boutroy

L'art de la boxe pour s'en sortir. Voilà le chemin que proposent Kent Brown (à gauche) et Roland Vandal à des jeunes Autochtones en détresse. « Quand le salut passe par le ring » est la quatrième et dernière partie de la série **FRAGMENTS DE VIES AUTOCHTONES** signée Gavin Boutroy. | Page 7.

### Citation DE LA SEMAINE

« Notre groupe de travail avait le bénéfice d'avoir en main les résultats des grandes assemblées des États généraux. On avait aussi le bénéfice d'un bilan chiffré des organismes. »

Raymond Bisson a présidé le groupe d'étude sur la restructuration de la Société franco-manitobaine en 1989. L'exercice se répétera si la proposition du conseil d'administration sur la refonte de l'organisme est adoptée lors de l'AGA du 13 octobre prochain. | Page 3.

Veuillez prendre note  
qu'en raison du congé  
de la Fête du travail  
la semaine prochaine,  
*La Liberté* vous sera livrée  
une journée plus tard.

### Le SOMMAIRE

Jeux	12
Emplois et avis	13-14
Petites annonces	14

## La nécessité de se rebâtir un chez nous

Le destruction par le feu du bâtiment qui abritait le Club Jovial a été un dur coup à encaisser pour les aînés de Sainte-Anne.

Le coup du sort met cependant en lumière le besoin vital pour les personnes âgées de cette ville d'avoir à leur disposition un local afin qu'elles puissent entretenir leurs liens amicaux.

| Page 15.



photo : Daniel Bahuaud

**LA CAISSE POUR**  
profiter d'un  
taux hypothécaire  
moins élevé.

**HYPOTHÈQUES  
À BAS TAUX**

À partir de **2,40%**

Taux sujets à changer sans avis.

**Caisse**  
Groupe Financier  
[www.caisse.biz](http://www.caisse.biz)



# LA LIBERTÉ

Depuis 1913

Journal hebdomadaire publié  
le mercredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190  
420, rue Des Meurons, unité 105  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4  
Téléphone : (204) 237-4823  
Télécopieur : (204) 231-1998  
www.la-liberte.mb.ca

Ouvert de 9 h à 17 h du lundi au vendredi

## LE JOURNAL

Directrice et rédactrice en chef :  
**Sophie GAULIN**  
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Directrice adjointe :  
**Lysiane ROMAIN**

Rédacteur en chef associé :  
**Bernard BOCQUEL**  
bbocquel@mymts.net

Journalistes :  
**Daniel BAHUAUD**  
redaction@la-liberte.mb.ca

Chef de la production :  
**Véronique TOGNERI**  
production@la-liberte.mb.ca

Adjointe à la direction  
Facturation/Abonnement :  
**Roxanne BOUCHARD/Marta GUERRERO**  
administration@la-liberte.mb.ca

Caricaturiste :  
**Cayouche (Réal BÉRARD)**

## LA LIBERTÉ RÉD

La Liberté Réd  
est un département  
de services en rédaction, graphisme,  
marketing, communication  
et production vidéo.

Coordonnatrice :  
**Lysiane ROMAIN**  
promotions@la-liberte.mb.ca

Publi-reporters :  
**Camille HARPER-SÉGUY**  
presse2@la-liberte.mb.ca  
**Manella VILA NOVA**  
presse4@la-liberte.mb.ca  
**Marouane REFAK** (vidéos)  
presse6@la-liberte.mb.ca

Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable. L'heure de tombée pour les lettres à la rédaction est le vendredi 12 h pour une possible parution le mercredi de la semaine suivante.

Veuillez noter que les chroniques publiées dans *La Liberté* reflètent l'opinion de leurs auteurs et pas forcément celle du journal.

L'heure de tombée pour les annonces est le **mercredi 16 h** pour parution le mercredi de la semaine suivante. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'abonnement annuel :  
**Manitoba** : 64,50 \$  
(TPS et taxe provinciale incluses)  
**Ailleurs au Canada** : 69,85 \$ (TPS incluse)  
**États-Unis** : 180,50 \$ • **Outre-mer** : 247 \$

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir **AU MOINS DIX JOURS** avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach**.

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS  
N° 40012102  
N° D'ENREGISTREMENT 7996  
ISSN 0845-0455



« Nous reconnaissons l'appui financier  
du gouvernement du Canada  
par l'entremise du Fonds du Canada  
pour les périodiques, qui relève de  
Patrimoine canadien. »



40<sup>e</sup>

# GALA DU HOMARD

40<sup>e</sup> LEVÉE DE FONDS DU THÉÂTRE CERCLE MOLIERE

SAMEDI 24 SEPTEMBRE 2016  
CENTRE DES CONGRÈS RBC WINNIPEG

THÉMATIQUE DES ANNÉES 20  
Sortez votre robe garçonne et votre chapeau fedora!

ACHETEZ VOS BILLETS MAINTENANT!  
204-233-8053  
CERCLEMOLIERE.COM

340, BOUL. PROVENCHER, WINNIPEG(MB) R2H0G7 - TÉL.: 204-233-8053 - INFO@CERCLEMOLIERE.COM

TCM THÉÂTRE  
CERCLE  
MOLIERE





# I ACTUALITÉS I

■ EN TOILE DE FOND D'UNE POSSIBLE REFONTE DE LA SFM

## En 1989, Raymond Bisson était déjà à la tâche

Le conseil d'administration de la Société franco-manitobaine propose la création d'un comité pour étudier la refonte de l'organisme. En 1989, alors déjà un vétéran de la francophonie manitobaine, Raymond Bisson avait présidé un comité d'étude semblable.



Daniel  
BAHAUD

redaction@la-liberte.mb.ca

Raymond Bisson se souvient bien des raisons qui l'ont conduit à présider le groupe de travail chargé d'étudier une possible restructuration de la SFM et d'offrir des recommandations.

« À la fin des États généraux de 1987-1988, le conseil d'administration de la Société franco-manitobaine avait proposé une restructuration de l'organisme. Mais ce projet avait été rejeté par l'assemblée générale annuelle du 19 novembre 1988. L'assemblée avait plutôt proposé un comité de nomination. (1) Dès décembre, on m'a demandé de présider le groupe de travail,

composé de Christian Delaquis, André Fréchette, Lucille Roch et Lynn Toupin.

« Notre but était de revoir le mandat de la SFM, le rôle qu'elle jouait à ce temps-là et de proposer des changements à sa structure. À la différence d'aujourd'hui, notre groupe de travail avait le bénéfice d'avoir en main les résultats des grandes assemblées des États généraux. On avait aussi le bénéfice d'un bilan chiffré des organismes. Et puis nous avions tous une connaissance approfondie de la communauté. »

Le 10 juin 1989, lors d'une assemblée générale extraordinaire, le groupe de travail a remis son rapport, *Proposition concernant le mandat, les rôles et les structures de la Société franco-manitobaine*.



photo : Gracieuseté Société historique de Saint-Boniface

Au moment où il accepte la mission de présider le groupe d'étude sur la restructuration de la SFM, Raymond Bisson est directeur général adjoint de la Division scolaire Norwood.

« L'assemblée a adopté le rapport sans discussion. C'était vraiment ahurissant. Dans l'esprit de tout le monde présent, il était évident qu'on avait besoin d'une SFM, mais d'une SFM qui répondrait mieux aux besoins de toute la communauté. En particulier aux besoins du rural. »

Résultat : à l'assemblée générale annuelle de 1989, la SFM s'est dotée d'un nouveau conseil d'administration, composé de trois vice-présidents et de conseillers représentant différentes régions.

« De plus, le Réseau communautaire a été créé, pour mieux appuyer les francophones en région. Et le 233-ALLÔ a également été mis sur pied. Ce sont là des résultats concrets qui ont perduré, jusqu'à nos jours. »

Soulignons qu'en 1997, le poste de président-directeur général est créé. C'était suite à une autre étude, cette fois effectuée par une firme externe.

(1) Le comité de nomination était ainsi composé : Mgr Antoine Hacault, archevêque de Saint-Boniface; Paul Ruest, recteur du Collège universitaire de Saint-Boniface; Jacqueline Saint-Yves, supérieure provinciale des Sœurs grises; Alfred Monnin, juge en chef du Manitoba.

### ■ RÉACTIONS

**Raymond Bisson**, président du groupe de travail de 1989.

« Si un comité de refonte est formé, les cinq personnes qui y siégeront auront beaucoup d'influence. Il sera important – capital même – de bien les choisir.

« Il reste qu'on ajoute un an au processus enclenché en 2013. La refonte aurait pu être proposée plus tôt. On devrait déjà avoir plus de réponses concrètes. Les gens ont bien participé aux cafés citoyens et au Grand rassemblement du 23 avril dernier. Ils ont fait leur part d'efforts. Je crois qu'ils ont hâte que les choses aboutissent. »

**Michel Lagacé**, commentateur politique, a rédigé la synthèse des États généraux de 1987-1988.

« On aurait dû mettre en œuvre toute la proposition d'octobre 2013 qui a lancé les États généraux. Pour que nous ayons tous en main du contenu, c'est-à-dire des renseignements de fond et de l'information chiffrée. Au lieu, les gens se sont rencontrés pour exprimer des perceptions.

« Sans information concrète, on élabore un Plan stratégique communautaire. Et maintenant, on aura un comité qui proposera une refonte à partir de rien. On travaille à l'envers. »

**Raymond Hébert**, politologue, a été secrétaire du comité des États généraux de 1987-1988.

« Il nous faut un débat sur les structures de la SFM. Donc le comité de refonte est une bonne nouvelle.

« Je comprends que son mandat verra à réviser la constitution de la SFM. Il faudra en particulier revoir la représentativité du CA, pour peut-être inclure plus directement des secteurs comme la santé et l'éducation. Nos institutions devraient être mieux arrimées à la SFM. Là, pour arriver à une bonne concertation des organismes, la SFM ne peut que faire appel à la persuasion. »



### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Vous êtes cordialement invités  
à l'assemblée générale annuelle d'Entreprises Riel  
qui aura lieu

**le mardi 20 septembre 2016 à midi**

**La Grande Salle, Maison du Bourgeois**  
Angle des rues Saint-Joseph et Messenger

**Venez en grand nombre**  
**célébrer les réussites de la dernière année!**

Seuls les membres ont le droit de vote. Les non-membres sont invités  
à venir se renseigner sur les activités d'Entreprises Riel.

Un service d'interprétation simultanée sera disponible sur place.

**Cherchez-vous de l'aide afin  
de planifier votre avenir financier?**

*Faites-moi confiance et appelez-moi  
pour des conseils professionnels!*

**RT ROBERT TÉTRAULT**  
Groupe Financier

**FINANCIÈRE  
BANQUE NATIONALE**  
GESTION DE PATRIMOINE

**Robert Tétrault, B.A., J.D., MBA**  
Gestionnaire de portefeuille

**Rob.Tetrault@nbc.ca**  
**www.robteτραult.com**  
**204.925.2282**

- « L'expert financier des Franco-Manitobains »



**FCPE**  
MEMBRE

Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte à la cote de la Bourse de Toronto (NA : TSX). Les informations contenues aux présentes proviennent de sources que nous jugeons fiables; toutefois nous n'offrons aucune garantie à l'égard de ces informations et elles pourraient s'avérer incomplètes.



# Éditorial



par Bernard Bocquel  
bbocquel@mymts.net

## Le mythique quart de section

Une autre saison de moissons s’achève. Pour les Manitobains qui savent que l’économie de la province se porte mieux lorsque le secteur agricole est florissant, la question toute simple revient : les fermiers ont-ils de bonnes récoltes?

Les initiés se posent la question en termes plus techniques : les rendements ont-ils été bons? Les semences ont-elles répondu aux attentes? Le montant de produits chimiques a-t-il été suffisant? Et, surtout, parce qu’il faut bien vivre : le retour sur l’investissement est-il suffisant? Une question cruciale à un temps où pour rentabiliser des équipements qui se chiffrent en centaines de milliers de dollars, un céréaliculteur doit semer sur des milliers d’acres.

Il est loin le temps où un fermier pouvait faire vivre sa famille avec une propriété qui se calculait en centaines d’acres. Il est encore plus loin le temps où les fermiers arrivaient à subvenir aux besoins élémentaires de leur famille avec 160 acres, le mythique quart de section.

C’est vraiment après la Seconde Guerre mondiale, avec le développement de machines toujours plus performantes, mais en revanche toujours plus chères, qu’une pression formidable a été placée sur le monde rural. Les fermiers se sont retrouvés face à un choix existentiel : laisser la terre ou s’endetter, heureux de racheter les fermes d’agriculteurs trop vieux ou sans volonté de se lancer dans l’agriculture industrielle.

Alors, plus que jamais, obtenir du financement devenait le nerf de la vie fondée sur l’agriculture. Pour être sûr de pouvoir rembourser le banquier, donc pour espérer un maximum de rendement, les fermiers ont pour la plupart volontiers fait usage des produits chimiques. Produits trop longtemps vus comme le miracle capable de débarrasser leurs champs des mauvaises herbes et à même de lutter victorieusement contre les maladies qui réduisent la qualité de leurs récoltes.

Et puis ceux qui ont lié leur sort économique aux fruits de la terre ont fini par reconnaître que les herbicides, pesticides et toutes les combinaisons scientifiques possibles et imaginables d’engrais destinés à adéquatement fertiliser leurs sols n’étaient pas la panacée à leurs soucis et espoirs financiers.

Voilà une trentaine d’années déjà, des voix pionnières se sont élevées pour proposer une autre voie, pour défendre la solution biologique, sans engrais synthétiques, sans sprays toxiques. La lutte pour le contrôle des esprits était engagée. Les multinationales de la chimie et de l’agroalimentaire disposent de poches profondes pour répandre tous les mythes nécessaires pour faire fructifier l’avoie de leurs actionnaires. (1)

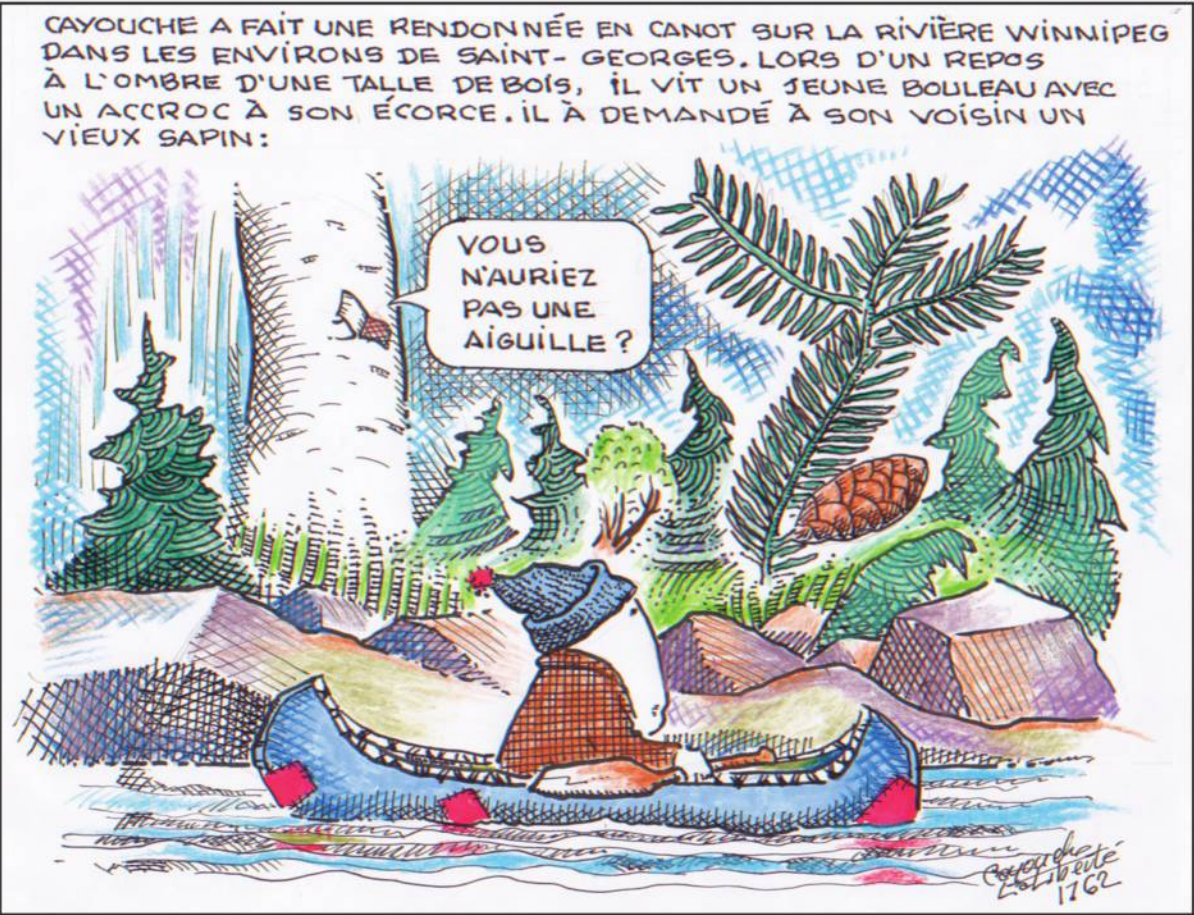
Ainsi la pensée conventionnelle répète que nous devons tolérer les produits chimiques toxiques parce que l’agriculture biologique ne peut pas nourrir les sept milliards d’humains que nous sommes. Il s’agit en fait, comme le démontrent les tenants du biologique et de l’agro-écologie, d’une affirmation gratuite.

Comme toujours, la nature aura le dernier mot. Une nature plus que jamais soumise à un terrible stress, dû à l’action industrielle des humains, communément appelé changement climatique. Des experts croient que d’ici 2050, le climat du Manitoba pourrait ressembler à celui du Nebraska.

Sans même tenter de se projeter des décennies en avant, il est à la portée de tous de reconnaître qu’il s’agit au fond d’une question de civilisation. Qu’il s’agit pour nous, qui vivons tous sur cette même Terre, d’un choix de vie. Un peu de sagesse élémentaire suffit d’ailleurs pour admettre que si le profit reste le moteur principal à l’œuvre, les chances que les intérêts de l’Humanité l’emportent sont nulles.

Qui sait si au Manitoba les quarts de section mythiques ne redeviendront pas un jour réalité?

(1) En mai dernier, le géant pharmaceutique allemand Bayer AG a annoncé son envie de racheter l’Américain Monsanto (célèbre pour son Roundup) pour mettre la main sur quelque 2 000 variétés de semences. Des protestations ont eu lieu dans le monde entier, dont Winnipeg, pour dénoncer la création d’un mastodonte agrochimique. L’affaire n’est pas encore conclue.



## À VOUS la parole

Vous pouvez réagir aux lettres sur [www.la-liberte.mb.ca](http://www.la-liberte.mb.ca) ou en écrivant à la rédaction [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca).

## Des questions pour Radio-Canada

Madame la rédactrice,

Radio-Canada, qu’osse ça donne? Pourquoi est-ce que chaque fois que Radio-Canada annonce des changements comme celui de supprimer Midi Plus à CKSB, ça ressemble à une amputation?

Oui, je veux bien, faut pas se planter dans le décor en plein virage technologique. Bien sûr, faut varier les plateformes, faut réaménager la grille horaire, faut tenir compte de la mutation de l’auditoire, faut réaffecter le personnel et, surtout, faut faire des sacrifices au dieu Budget. Oui, oui, bien sûr, bien sûr.

Mais chaque fois qu’on renvoie des studios une journaliste, un animateur ou une technicienne, chaque fois qu’on raye des minutes de production et de diffusion locales, quand on déménage CKSB de la rue Langevin à l’avenue Portage, ce n’est pas seulement une personne de plus au chômage, des infos ou des paroles d’ici qui sont remplacées par des infos ou des paroles d’ailleurs; et ce n’est pas seulement un déménagement de la rive droite à la rive gauche de la Rouge. Non, chaque annonce résonne comme un coup de hache dans la vitalité de notre communauté. On rogne, on rogne, on rogne et l’ici est noyé dans l’ailleurs. Pourra-t-on, dans quelques années, encore parler d’une radio et d’une télé d’ici?

CKSB est né de la volonté et des efforts des gens d’ici de se donner une voix d’ici. Aujourd’hui, dans sa logique de grosse entreprise, Radio-Canada traite ces gens au mieux comme de simples clients et, au pire, comme des personnes à charge dont on a hâte qu’elles sacrent leur camp!

Bertrand Nayet et  
Charles Leblanc  
Le 23 août 2016

# PROPOSITIONS pour l’AGA de la SFM

La Société franco-manitobaine (SFM) invite ses membres à lui faire part de leurs propositions pour l’Assemblée générale annuelle 2016 de la SFM.

Toute proposition appuyée de 10 membres doit être communiquée à la SFM pour fins de publication, au plus tard le 13 septembre 2016.

Unie et fière...  
C’est notre francophonie

AGA de la SFM, le jeudi 13 octobre 2016, gymnase ouest - Université de Saint-Boniface  
Plus de détails au [www.sfm.mb.ca](http://www.sfm.mb.ca) et au 204-233-4915 ou sans frais au 1-800-665-4443



S F M  
SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE



## COMMENTAIRE

■ LA CAMPAGNE ÉLECTORALE DE 2015, UN AN PLUS TARD

# Tour d'horizon du Canada politique

**A**u lendemain de la démission inévitable de Stephen Harper, il semblerait que son plus grand accomplissement ait été la création d'un nouveau Parti conservateur. Il s'est éclipsé comme il a souvent gouverné : seul, sans interaction avec les journalistes, et sans risquer de dévier du message douteux qu'il voulait transmettre.

Disparu de la scène politique depuis l'élection, M. Harper semble avoir passé les 10 derniers mois à préparer son avenir tout en recevant son salaire de député.

Il a cependant tellement dominé son parti depuis 2004 que celui-ci, à la recherche d'un nouveau chef pour lui succéder, n'arrive pas encore à trouver mieux qu'un Tony Clement, un Maxime Bernier et une Kellie Leitch. Signe de désespoir, on parle même de la candidature possible du bouffon Kevin O'Leary.

Le début de la fin remonte au 2 août 2015, lorsque Stephen Harper a déclenché une campagne électorale de 78 jours, la plus longue de l'histoire moderne du Canada. Chef d'un

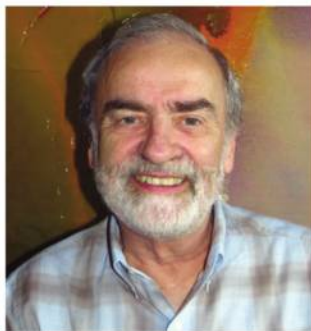
parti dont les coffres regorgeaient de fonds beaucoup plus importants que ceux des autres partis, il semblait croire qu'il pourrait épuiser l'opposition durant une si longue période.

Durant la campagne, seuls les partisans conservateurs étaient admis aux rassemblements du parti, comme s'il s'agissait d'un culte privé. Le *one-man show* de Stephen Harper est devenu l'enjeu principal d'une campagne qui s'est transformée en référendum sur sa façon de gouverner.

L'étroitesse, l'intolérance, la peur et l'insécurité étaient devenues les marques de commerce de son gouvernement et les Canadiens souhaitaient s'en débarrasser, même s'il fallait voter pour les libéraux ou les néo-démocrates pour y arriver.

Aujourd'hui, le gouvernement dirigé par Justin Trudeau n'en est qu'à ses premiers pas. Un nouveau programme d'allocation pour enfants est entré en vigueur le mois dernier.

Une enquête nationale sur les femmes autochtones disparues et assassinées vient d'être annoncée. Pour le reste, le gouvernement a lancé d'innom-



MICHEL LAGACÉ

brables consultations et groupes de travail dont les résultats sont toujours attendus.

Les décisions difficiles sont à venir. Les enjeux qui entourent le développement futur d'oléoducs pourraient mener à la prochaine crise existentielle du Canada.

En effet, réconcilier les aspirations économiques des provinces productrices avec les préoccupations écologiques des Canadiens et des Premières Nations pourrait devenir le défi politique principal du gouvernement.

Des accords de libre-échange approuvés par l'ancien gouvernement n'ont pas encore été entérinés. Le doute plane sur celui qui a été conclu avec

l'Union européenne, et sur le partenariat transpacifique.

Un an après la campagne lancée en août 2015, le Sénat continue de mériter la désapprobation des Canadiens. Acquitté devant les tribunaux, le sénateur Mike Duffy peut réclamer jusqu'à 11 286 \$ par année pour vivre dans la résidence qu'il occupe à Ottawa depuis des décennies.

Selon Peter Harder, l'ancien haut fonctionnaire et maintenant représentant du gouvernement au Sénat, il faut tourner la page sur le passé puisque les règles ont été « clarifiées » et sont maintenant « transparentes ».

En fait, le Sénat a tout simplement établi des règlements qui permettent à M. Duffy de prétendre qu'il demeure à l'Île-du-Prince-Édouard même si tous savent qu'il s'agit d'une fiction.

Ce qui laisse aux Canadiens une Chambre haute aussi louche et honteuse qu'il y a un an. Comme quoi, plus ça change au Canada, plus le Sénat s'enlise dans ses petites mesquineries.

## À VOUS *la parole*

*Vous pouvez réagir aux lettres sur [www.la-liberte.mb.ca](http://www.la-liberte.mb.ca) ou en écrivant à la rédaction [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca).*

### Le complexe dossier des sans-abri

Madame la rédactrice

Félicitations à l'équipe de *La Liberté* pour les reportages originaux sur des sujets ponctuels. Pour ce qui est du North End, un bon nombre de francophones s'y retrouvent, parfois par choix, et parfois parce que c'est là que les grandes familles de nouveaux arrivants peuvent se trouver un logement à prix abordable. C'est un coin à redécouvrir.

Pour ce qui est du récent reportage sur l'itinérance, je tiens à saluer le travail de Louis Sorin et de l'organisme End Homelessness Winnipeg. Soulignons aussi l'engagement de Marion Willis et du comité Street Links Saint-Boniface qui, grâce à la générosité de la bienfaitrice Gail Morberg, ouvraient, le 16 août, les portes de la Maison Morberg pour les sans-abri à l'est de la rivière Rouge. Une initiative prometteuse à suivre de près!

Un élément incontournable est celui de la santé mentale. Lorsqu'on a fermé les institutions, on n'a pas fait les suivis nécessaires pour une insertion douce de ces personnes dans la société. On les a tout simplement relâchées sans filet de sécurité.

Avec le stress de survivre autant de dangers, une personne stable et saine peut facilement sombrer dans la dépression et le désespoir chronique. Le système d'un lit « pour un soir seulement » n'est pas une solution durable. Il faut examiner les causes qui mettent les

personnes à risque d'itinérance et agir sur ces causes pour espérer y remédier.

D'autres groupes à risque sont certains étudiants et étudiantes qui viennent faire leur secondaire en ville, sans les encadrements appropriés. Des femmes en situation de violence qui cherchent refuge chez des amies peuvent être aussi considérées « des sans-abri invisibles », comme les femmes parent-unique d'un certain âge (45+) qui voient leur revenu familial sombrer lorsque leur dernier enfant atteint ses 18 ans et que les prestations pour enfants s'arrêtent subitement. Comment payer le loyer sur le marché privé?

Félicitations aux organismes Right to Housing Winnipeg, au Conseil de planification sociale de Winnipeg, au comité Make Poverty History (Manitoba) et à CCPA Manitoba (Le Centre des politiques alternatives du Manitoba) qui ont organisé deux consultations sur la question des « chambres à louer ». Un réseau de maisons sécuritaires aux yeux de la loi serait-il une solution viable entre les lits de refuge et un appartement? Il faut faire un inventaire de la recherche existante sur la question ainsi que des programmes innovateurs et efficaces afin de les adapter pour le Manitoba. Dossier à suivre!

Gisèle Saurette- Roch  
Réseau action femmes  
Le 31 août 2016

**5 % de rabais sur mention de cette publicité.**

Pour un service en français demandez Norbert Pelland.

Nous vous offrons notre expertise en vous aidant avec une sélection de plusieurs styles et couleurs de portes basculantes, conçues pour votre maison, ferme ou entreprise.

Créez votre propre design de porte sur notre site web.

**1 800 667-3667 (24 hrs) • [www.hanoverdoors.com](http://www.hanoverdoors.com) • [info@hanoverdoors.com](mailto:info@hanoverdoors.com)**

## BE SEXY ... READ FRENCH

FRIENDLY  
BRIGHT  
SMART  
FRESH

Complétez notre slogan et courez la chance de gagner un prix *La Liberté*!

Chaque mois, de juin à novembre, les propositions seront affichées sur notre page Facebook, celle qui aura le plus de votes sera publiée à la Une du journal, et son auteur(e) remportera une tasse *La Liberté*.

En décembre, le grand gagnant sera choisi parmi les finalistes de chaque mois et remportera une paire d'écouteurs!

Envoyez vos propositions à

[promotions@la-liberte.mb.ca](mailto:promotions@la-liberte.mb.ca)

avant le dernier lundi de chaque mois.

LA LIBERTÉ  
Depuis 1913



## SÉRIE D'ÉTÉ | SUIVEZ LE GUIDE

(4 de 5)

## ■ INTRODUCTION À L'ALPHABET QUEER

## L'identité se niche dans les mots

Mona Mousa est la coordonnatrice d'événements spéciaux de Pride Winnipeg. Le parcours de cette poète accomplie lui a permis de découvrir son identité en s'appuyant sur les mots.

Gavin BOUTROY

presse3@la-liberte.mb.ca

« J'ai assisté à un atelier sur l'alphabet *queer*, et j'ai trouvé que ce terme était le morceau qui manquait au puzzle de ma vie. Je me suis dit : "C'est moi, ça!" Je me sentais complétée. »

Mona Mousa est née à Toronto de parents égyptiens. Elle a grandi dans une banlieue de Toronto.

« On était l'une de deux familles de personnes de couleur dans la banlieue. Ainsi j'ai été élevée dans un milieu très centré sur les Blancs, et très hétéro normatif. Je ne connaissais pas des termes jugés radicaux comme « trans », jusqu'à ce que j'apprenne que la personne avec qui je sortais était trans.

« J'ai commencé à m'éduquer pour pouvoir offrir du soutien à cette personne dont je ne pouvais pas complètement comprendre le

parcours. Je me suis rendue compte que même si j'étais impliquée dans le milieu *queer* depuis longtemps, je ne savais pas ce que ça voulait dire pour moi. Je savais que j'étais intéressée aux femmes comme aux hommes, mais toujours en fonction du binôme hétéro normatif. »

Mona Mousa a terminé son baccalauréat en publicité créative et en planification d'événements corporatifs en 2010-2011. Puis elle s'est lancée dans une carrière de poésie parlée. Elle a utilisé son diplôme à bon escient en aidant la planification d'événements *pride* un peu partout au Manitoba. La coordonnatrice d'événements spéciaux avec Pride Winnipeg introduit la lectrice et le lecteur à certains grands enjeux de la communauté LGBTTTQ\*.

« L pour lesbienne, G pour gay, B pour bisexuel, T pour transsexuel, T pour transgenre, Q pour queer ou questionnement. Une personne qui se

questionne essaie de comprendre son identité.

« En fait, c'est étrange que les gens restreignent le Q à queer. Être lesbienne, c'est queer. Être gay, c'est queer. Être trans, c'est queer. Queer, c'est un titre que nous utilisons tous. Donc je préfère, que le Q veuille dire questionnement.

« Au Manitoba, on retient l'expression LGBTTTQ\*. Le 2 veut dire bispirituel, une identité qui existe dans certaines communautés autochtones. Comme je ne suis pas à Winnipeg depuis longtemps, je suis encore en train d'apprendre ce que ça veut dire. L'idée, c'est que le genre est fluide et qu'une personne peut avoir à la fois un esprit masculin et un esprit féminin.

« Le terme bispirituel a moins de chance d'être retrouvé à Chicago, par exemple, qu'à Winnipeg, car leur population autochtone est moins importante qu'ici. Ce n'est donc pas pour eux de l'ignorance, juste un manque de familiarité avec la communauté bispirituelle.

« Quant à l'astérisque, je dois avouer que je ne suis même pas sûre de sa signification.

« En fait, j'ai récemment découvert le terme « genre et sexualités diverses », que je préfère à LGBTTTQ\*. Quand j'ai commencé à m'impliquer dans le monde queer, on disait LGBT. Mais la sexualité est tellement fluide que l'on va constamment ajouter de nouvelles lettres. LGBTTTQ\* ne sont pas toutes les lettres de l'alphabet queer.

« Il y a aussi les termes asexuel et pansexuel qui désignent des communautés marginalisées. Je ne serais pas surprise de voir ajouter le P à LGBTTTQ\*. Il faut comprendre que chaque lettre représente une communauté marginalisée, et qu'il est important pour ces gens d'assurer leur présence en ajoutant leur lettre au nom de la communauté queer.

« Mais on ne peut pas rallonger le titre indéfiniment. C'est pour cela que je préfère le terme « genre et sexualités diverses ». Le genre et l'orientation sexuelle, quoique étroitement reliés, sont deux choses différentes. Trans ne désigne pas automatiquement une personne gay ou hétérosexuelle. Trans est la manière d'exprimer le genre. Gay, lesbienne ou bisexuel,



photo : Gavin Boutroy

La communauté queer reconnaît des alliés, c'est-à-dire des personnes qui les soutiennent sans s'identifier comme membre de la communauté. Mona Mousa leur donne des conseils. « Ne parlez pas pour moi. Je vous dirai quand j'aurai besoin d'aide. Arrêtez de prendre tellement de place. Je n'ai pas besoin que vous hurliez lorsqu'une injustice est commise contre moi. Je sais me défendre. Ce qu'il me faut, c'est des personnes qui seront là quand je dirai : J'ai besoin de vous. »

par exemple, désigne l'orientation sexuelle. »

Récemment, Mona Mousa a commencé à découvrir la composante raciale de son identité. Elle appelle son approche « intersectionnalité ».

« C'est la convergence des identités. Moi, je suis à l'intersection de mes identités en tant que femme, personne de couleur, et personne queer. Ce sont comme des chemins qui partent dans des directions différentes, et qui se croisent à une intersection. Moi. »

La combinaison des identités, c'est aussi la convergence de l'oppression. Ainsi, Mona Mousa se retrouve marginalisée à la fois pour son orientation sexuelle, pour la couleur de sa peau, et pour son genre.

C'est cette veine de pensée qui est derrière la récente action de *Black Lives Matter Toronto*. Le groupe de militants pour l'égalité raciale a forcé l'arrêt du défilé de Pride Toronto, en insistant que les dirigeants de Pride Toronto acceptent une série de demandes du groupe, dont l'exclusion de policiers en uniforme du défilé de l'année prochaine.

*Black Lives Matter* voulait que les organisateurs de Pride Toronto reconnaissent l'intersection du combat pour l'égalité raciale et l'égalité des genres et orientations sexuelles diverses. Mona Mousa est d'accord avec cette approche.

« Nous faisons face à un défi très américain. La police, ici et aux États-Unis, tue un nombre disproportionné de Noirs. Aux États-Unis, il faut reconnaître que la violence est encore plus extrême. Elle est due en partie au fait que la police doit toujours être préparée à affronter une personne armée.

« Nous n'avons rien contre les personnes qui sont policiers. C'est l'institution qui nous révulse. C'est le symbolisme de l'uniforme, un symbole du pouvoir. Ces uniformes représentent des décennies de violence policière contre les personnes marginalisées. L'uniforme représente aussi tous les viols et les abus de femmes de couleur qui ont été ignorés.

« Cet uniforme, sanctionné par l'État, représente le mépris quotidien de l'humanité, qui vient avec le doigt sur la gâchette d'un flingue. »



Soulignez la contribution  
bénévole d'un(e)  
francophone  
d'exception

Depuis 1983, la Société franco-manitobaine rend annuellement hommage à des francophones du Manitoba. Il s'agit de gens qui ont contribué, surtout bénévolement, au développement de la collectivité, tout en suscitant chez les nôtres, le goût de vivre en français.

Vous connaissez des gens comme ça?

Proposez leur candidature et dites-leur MERCI.



SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Obtenez le formulaire de mise en candidature au [www.sfm.mb.ca](http://www.sfm.mb.ca)  
Pour toute question, composez le 204-233-4915 ou le 1-800-665-4443



## FRAGMENTS DE VIES AUTOCHTONES - QUATRIÈME ET DERNIÈRE PARTIE

■ DEUX BOXEURS SOUTIENNENT DES JEUNES EN DÉTRESSE

## Quand le salut passe par le ring

Roland Vandal et Kent Brown aident les jeunes de quartiers défavorisés à surmonter leurs défis—à grands coups de poing. Dans cette quatrième et dernière partie de la série, *La Liberté* donne la parole à deux champions qui ont développé une approche originale pour venir en aide à des jeunes dans le besoin.

Gavin BOUTROY

presse3@la-liberte.mb.ca

Roland Vandal et Kent Brown sont deux des quatre entraîneurs de boxe manitobains titulaires du 3e niveau du Programme national de certification des entraîneurs (PNCE). Dans le Club de boxe de Kent Brown, Winnipeg Elite Boxing and Mixed Martial Arts Academy, situé dans le Nord de Winnipeg, les deux anciens boxeurs professionnels donnent des cours de boxe aux enfants défavorisés.

Roland Vandal, le neveu du député fédéral Dan Vandal, et Kent Brown sont d'origine autochtone, comme une grande proportion de leurs athlètes. Le club de boxe accueille 13 jeunes de 7 à 11 ans, 20 jeunes de 12 à 15 ans et une cinquantaine d'adultes (plus de 16 ans) dans une série de programmes adaptés à des niveaux différents. Kent Brown détaille le sens du programme *Full Circle*.

« Ce programme incorpore des éléments autochtones dans l'enseignement. Il n'est pas simplement question de donner des coups de poing. On essaie vraiment d'inculquer aux jeunes un sens de l'équilibre, autant physique que psychologique.

« Les cours commencent avec un échauffement. Ensuite il y a des exercices techniques sur les sacs de frappe. Le tout est suivi de méditation. »

Roland Vandal souligne l'importance de son patrimoine culturel dans les cours qu'il donne.

« Dans tous mes cours, je suis toujours influencé par mes origines autochtones. Sur la roue de la médecine, il y a quatre éléments. L'intelligence, les émotions, le spirituel et le physique. Si un des ces éléments est en déséquilibre, alors la personne le sera aussi. Je m'inspire de cette conviction lorsque je donne mes cours de boxe. »

Roland Vandal et Kent Brown se sont connus à l'école, puis ont suivi des parcours très différents, pour un jour se retrouver de nouveau. Kent Brown a été un boxeur professionnel acclamé. Il a fait partie de l'équipe nationale et s'est presque rendu aux Jeux olympiques au début des 2000.

En 2002, lorsque Kent Brown a remporté la médaille d'or aux Jeux mondiaux des peuples autochtones, Roland Vandal était bénévole au tournoi. Il était alors en convalescence suite à une overdose qui lui a presque été fatale.



Kent Brown s'oppose absolument à la violence hors du ring. Il note que c'est une pente dangereuse.

« Il faut se souvenir qu'il y aura toujours quelqu'un de plus dur à cuire que soi. Il vaut mieux se prouver dans le ring. Parfois on met des jeunes endurcis dans le ring avec un de nos boxeurs, qui pèse 90 livres et porte des lunettes. En plus, c'est un type timide. Mais je t'assure qu'une fois dans le ring, les jeunes endurcis vont comprendre ce que c'est que l'humilité.

« Le 15 mai 2002, j'ai frôlé la mort. J'avais fait une overdose massive. J'ai été traité au Health Sciences Centre dans leur unité de sevrage. Ils m'ont sauvé la vie. J'ai ensuite cherché de l'aide pour lutter contre ma dépendance.

« J'ai cherché à laisser mon passé derrière moi, à recommencer à boxer. Un jour, lorsque j'étais au centre de traitement Tamarack sur la Balmoral, j'ai décidé de faire un jogging. J'ai fait un aller-retour à La Fourche. Au matin du jour après, j'avais tellement mal que je

ne pouvais même pas sortir du lit.

« J'ai énormément de gratitude pour les gens qui m'ont aidé dans la vie. C'est une chose que j'essaie d'enseigner aux jeunes dans mes cours. »

Roland Vandal souffre encore des retombées d'une jeunesse très difficile. Il a été victime d'abus sexuel et de violence, notamment de la part d'un de ses entraîneurs de boxe dans sa jeunesse.

« Je vis quotidiennement avec le syndrome post-traumatique.



photos : Gavin Boutroy

Roland Vandal : « Nous n'apprenons pas aux jeunes comment se battre. Nous leur apprenons la discipline et le respect. Nous rejetons toute violence à l'extérieur du ring.

« En plus, il ne faut pas oublier qu'un boxeur qui casse la gueule à une autre personne dans la rue ferait l'objet d'accusation de voie de faits graves, un crime très sérieux. C'est peut-être amusant de se battre dans la rue quand on est boxeur, mais si un boxeur blesse vraiment une autre personne, il doit vivre avec les conséquences pour le reste de sa vie. »

Ça m'aide à le surmonter lorsque j'aide les autres dans le besoin. Parfois, dans le ring, j'avais des visions et je revivais violemment l'abus que j'ai subi.

« J'ai recommencé à boxer à 31 ans, lorsque j'étais enfin sobre. J'ai remporté le tournoi Native North American Ringside. Ma carrière amateur se résume à un nombre égal de victoires et de défaites. Dans ma carrière pro, j'ai encaissé cinq défaites, et j'ai pris ma retraite. Je suis vraiment fier d'en être arrivé là après tout ce que j'ai vécu. »

Roland Vandal a ensuite écrit un livre sur ses expériences. Un témoignage qui n'est pas recommandé aux natures trop sensibles. Il donne également des conférences sur ses expériences. Plus d'informations sont disponibles sur son site web, [www.breakingthechain.ca](http://www.breakingthechain.ca).

Quant à Kent Brown en plus de gérer son club, il se déplace dans des réserves pour donner des cours de boxe aux jeunes, et des conférences. Un épisode particulièrement marquant lui revient à l'esprit.

« On était à Norway House, et après mon discours, un gamin de 11 ans est venu me voir. Il m'a dit : *Maintenant, je n'ai plus envie de me suicider*. Ces enfants ont besoin d'aide, ils ont besoin d'un avenir, et c'est ce qu'on essaie de leur offrir. »

(1) *Off the Ropes : My Story*, publié par J. Gordon Shillingford, disponible à McNally Robinson.

DÎNER-RENCONTRE

WORLD TRADE CENTRE®  
WINNIPEG

Le WTC Winnipeg vous invite à un dîner-rencontre avec comme invité spécial **Pierre Cléroux**, vice-président, Recherche et économiste en chef, Banque de développement du Canada (BDC).

Venez en apprendre davantage sur les tendances économiques actuelles et leur incidence sur les entreprises de la perspective de M. Cléroux.

Date : le jeudi 8 septembre

Heure : 11 h 45 à 13 h 30

Lieu : l'hôtel Norwood

Coût : 45 \$ par personne

Inscrivez-vous : [wtcwinnipeg.com/fr](http://wtcwinnipeg.com/fr)

En collaboration avec :

Chambre de commerce  
francophone de Saint-Boniface

CDEM

Pour toute question, veuillez communiquer avec :  
Vivian Gosselin • 204-289-4074 • [vgosselin@wtcwinnipeg.com](mailto:vgosselin@wtcwinnipeg.com)



Université de Saint-Boniface

# Histoire de succès

Sans contredit, 2015-2016 a été une année remarquable pour l'Université de Saint-Boniface. Engagement, fierté et excellence ne sont que quelques mots qui caractérisent cette année remplie de succès.

Pour d'autres faits saillants : [ustboniface.ca/rapportannuel](http://ustboniface.ca/rapportannuel)



### Honneurs à Karlee Sapoznik

La professeure d'histoire Karlee Sapoznik a fait partie des 40 finalistes du Manitoba Future 40, une initiative de la CBC pour célébrer la nouvelle génération de chefs de file et de bâtisseurs dans leur domaine d'expertise, âgés de moins de 40 ans. De plus, madame Sapoznik a été mise en nomination pour le prix Nellie McClung du Winnipeg Free Press, attribué à une jeune Manitobaine qui s'est distinguée par son engagement dans la justice sociale, les arts et la démocratie.



### Un jumelé d'Arts!

Le projet-spectacle La Création a jumelé théâtre et arts visuels. Inspiré d'une des œuvres de l'artiste de renom Monique Larouche, le projet a mis à jour une pièce de théâtre écrite et mise en scène par Marie-Ève Fontaine, et a exposé neuf des 18 tableaux de Larouche représentant trois conceptions majeures de la création de l'univers, soit la science, la genèse judéo-chrétienne et l'art.



### Deux championnats pour les Rouges

L'équipe de soccer masculin de l'Université de Saint-Boniface, les Rouges, a fièrement remporté le trophée du Championnat 2015 de la Manitoba Athletic Colleges Conference (MCAC), et ce, pour une deuxième année consécutive. Menée par l'entraîneur Justin Légaré, qui s'est mérité le titre d'entraîneur de l'année, l'équipe a terminé la saison régulière avec une fiche de 6 victoires, 1 égalité et 2 défaites. L'équipe de futsal masculin a aussi remporté le Championnat 2016 de la MCAC contre les Rebels de Red River College.

### Venir en aide aux plus démunis

À l'initiative du Service d'animation spirituelle, une équipe de l'Université de Saint-Boniface s'est rendue au centre-ville de Winnipeg pour participer à la distribution de repas chauds pour les sans-abris pendant le temps des Fêtes.



### Une vigile de solidarité

Une cérémonie en hommage aux victimes des attentats de Paris a réuni au Centre étudiant Étienne-Gaboury plus de 150 personnes, dont le Consul honoraire de France au Manitoba, Bruno Burnichon.

### Halloween haute en couleur!

Une compétition festive s'est déroulée entre les divers départements à l'USB à l'occasion de l'Halloween! Les équipes ont rivalisé d'originalité et c'est le Registrariat avec leur thème *Dia de los Muertos* (Jour des morts) qui a remporté les honneurs!







La Rame de nuit renait

L'édition 2016 du Festival du Voyageur a mis à l'avant-plan la toute nouvelle tente Portage USB au Parc du Voyageur, mais également la renaissance de la Rame de nuit, une soirée destinée aux jeunes adultes qui faisait fureur dans les années 1990 et qui avait traditionnellement lieu au gymnase ouest de l'USB. Sous la forme d'une soirée DJ, que l'on a appelé Soirée D-Jig, se sont réunis, le mercredi du Festival, étudiants et gens de la communauté pour un rendez-vous musical sous les stroboscopes!



Soirée d'excellence 2015

La 17<sup>e</sup> Soirée d'excellence de l'USB a applaudi près de 150 étudiants et étudiantes qui se sont mérités une bourse pour leur réussite exceptionnelle. De plus, près de 100 bourses d'admission ont été remises, et la grande générosité de nos donateurs et donatrices a été grandement soulignée.



Diner d'excellence

En présence de Marcel André Desautels et de quelques invités spéciaux, les étudiants et étudiantes au baccalauréat en administration des affaires se méritant une bourse pour leur travail soutenu ont assisté au Diner d'excellence, qui est une belle occasion de réseautage.



L'accessibilité sur le campus

Les représentants de neuf établissements d'enseignement postsecondaire ont mis en place un comité chargé d'optimiser l'application des normes d'accessibilité relatives au service à la clientèle dans les campus. Sur la photo, deuxième à la droite, Julie Bélanger Belley, gestionnaire des systèmes en ressources humaines de l'USB.

Destination : Sénégal

Dans le cadre du Projet de mobilité internationale (PMI-Travail social et Francophonie internationale), le professeur Léna Diamé Ndiaye a accompagné quatre étudiants de l'École de travail social au Sénégal du 19 novembre au 23 décembre 2015. Les étudiants Tavia McKinnon, Chantal Hébert, Bobbie Bruce et Jeaco Kasumba ont effectué un voyage humanitaire (remise de provisions médicales et de supports pédagogiques), un séjour d'immersion culturelle au sein de familles sénégalaises et un stage préprofessionnel dans des services sociocommunautaires.



Une tournée des centres de santé bilingues

Les 29 finissantes et finissants des programmes de sciences infirmières et sciences infirmières auxiliaires de l'USB ont eu l'opportunité de visiter quatre établissements désignés bilingues en région, soit l'Hôpital de Sainte-Anne, le Centre médico-social de Salaberry, le Centre de santé Saint-Claude et le Centre de santé Notre-Dame, à l'initiative de Southern Health – Santé Sud et Santé en français. Il s'agissait de promouvoir ces établissements comme lieu de stage et éventuellement lieu d'emploi pour ces jeunes bilingues. Certes, le succès se fait sentir puisque quatre diplômés entameront prochainement leur carrière dans les établissements visités.



Une semaine dévouée à la carrière en affaires

L'École technique et professionnelle a lancé une nouvelle initiative afin d'offrir à ses étudiants des occasions de réseautage et de sensibilisation au marché du travail. La semaine d'activités, chapeautée par le Département des affaires de l'ETP, a offert des présentations de l'Ordre des comptables professionnels et de l'Association de gestion des ressources humaines du Manitoba, et s'est bouclée avec un salon de l'emploi.



Entrevues vitesse

Quelque 51 étudiantes et étudiants de l'École technique et professionnelle en Administration des affaires, en Gestion du tourisme et en Informatique ont rencontré des employeurs potentiels lors d'entrevues éclair. L'évènement baptisé Entrevues vitesse a permis aux employeurs de rencontrer les étudiants avant de faire leur sélection de stagiaires qui concorderont le mieux avec leur entreprise.



Université de Saint-Boniface

Une éducation supérieure depuis 1818

Twitter Facebook YouTube Instagram /ustboniface



## MA VIE BILINGUE

■ KENNEDY HALLEY : DEUX LANGUES, DEPUIS LA NAISSANCE

# « Je ne sais pas ce que c'est d'être unilingue »

Kennedy Halley vit depuis toujours en français et en anglais. Impossible pour l'adolescente de se voir comme simple francophone. « L'important, c'est de pouvoir s'exprimer aussi bien en français qu'en anglais. »

Daniel BAHUAUD

redaction@la-liberte.mb.ca

« Je suis bilingue, lance Kennedy Halley. À la maison, je parle français avec ma mère et en anglais avec mon père. Tout ça se passe pas mal simultanément. Pour moi, parler les deux langues, c'est normal. Je ne sais pas ce que c'est d'être unilingue. »

« Je connais des anglophones de mon âge qui aimeraient apprendre le français. Ils n'ont pas eu la chance et maintenant, c'est beaucoup plus difficile pour eux. Je suis très contente de déjà connaître les deux langues. »

Ce bilinguisme est le fruit d'une décision de ses parents, Jennifer et Scott Halley. « C'était

un choix conscient, déclare Jennifer Halley. Ma mère est une Lacasse de Saint-Pierre-Jolys. J'ai le français à cœur. Scott est de parents écossais. On voulait élever Kennedy et Nixon en les exposant aux deux langues. Dès que Kennedy est née, Scott s'est mis à apprendre le français. D'abord en suivant des cours à l'Alliance française et ensuite à l'ancien Collège universitaire de Saint-Boniface. »

« Papa comprend assez bien le français, enchaine Kennedy. Il est capable de suivre pas mal ce qu'on dit. Chez nous, on parle un bon français et un bon anglais. On regarde nos films en français et on lit beaucoup de livres en français. On va souvent à la Bibliothèque de Saint-Boniface, même si on habite à Saint-Vital.

Et j'ai fait beaucoup d'activités parascolaires, comme des cours de poterie et de danse et des camps d'été en français.

« Ça demande un effort. Même si t'es capable de regarder un film en anglais, parfois, c'est important de le regarder en français. Il faut un bon équilibre entre les deux langues. C'est comme pour mon petit frère Nixon. En ce moment, il apprend l'anglais. Mais Maman et moi, on lui parle en français pour qu'il ne perde pas la qualité de son français.

« J'ai 13 ans. À l'École Christine-Lespérance, je connais des élèves qui peuvent bien s'exprimer en français, mais qui ne le font pas. Ils parlent beaucoup en anglais. Ils ne font pas l'effort. C'est dommage parce qu'on est tous capables d'être de vrais bilingues. »

Pour sa part, Kennedy Halley compte bien entretenir son bilinguisme. « Après ma 8e année, je



photo : Daniel Bahaud

Kennedy Halley : « Chez nous, on parle un bon français et un bon anglais. »

vais fréquenter les Centre scolaire Léo-Rémillard. Et je veux continuer d'utiliser les deux langues. J'aime beaucoup aider ma communauté. Depuis près d'un an, je fais du bénévolat au Foyer Valade. Je passe du temps avec les aînés. Parfois, c'est pour les conduire à des concerts au solarium. Parfois, c'est pour jouer aux cartes. Des fois, c'est tout simplement pour jaser. La plupart

sont francophones. Quelques-uns parlent anglais. Je peux communiquer avec tout le monde. C'est la beauté d'être bilingue.

« Je pense déjà à ce que j'aimerais faire dans la vie. Parfois, je me dis que je serai policière. J'aimerais peut-être devenir médecin. En tous les cas, j'aimerais vraiment ça pouvoir aider mes patients dans la langue de leur choix. »



### AVIS PUBLIC

Comité de révision pour 2017  
Municipalité rurale de Ritchot

Le rôle d'évaluation des taxes des biens personnels, d'affaires et bien réels pour 2017 a été délivré au bureau de la municipalité rurale de Ritchot et le public peut l'examiner.

#### Requête en révision :

Paragraphe 42(1) de l'évaluation municipale; \*

La personne au nom de laquelle un bien a été évalué, le créancier hypothécaire qui est en possession d'un bien en vertu du paragraphe 114(1) de la Loi sur les biens réels, l'occupant de locaux qui est tenu, en vertu des conditions d'un bail, de verser les taxes sur le bien ou l'évaluateur peut présenter une requête en révision d'un rôle d'évaluation concernant les points suivants :

- a) l'assujettissement à la taxe;
- b) le montant de la valeur déterminée;
- c) la classification des biens;
- d) le refus de l'évaluateur de modifier le rôle d'évaluation en application du paragraphe 13(2).

#### Conditions :

Paragraphe 43(1) de l'évaluation municipale les « requêtes en révision doivent :

- a) être faites par écrit;
- b) indiquer le numéro du rôle et la description cadastrale des biens imposables visés;
- c) indiquer ceux des points mentionnés au paragraphe 42(1) qui sont litigieux et les motifs pour lesquels ils le sont;
- d) être déposées :
  - (i) soit par livraison au bureau indiqué dans l'avis public visé au paragraphe 41(2),
  - (ii) soit par signification au secrétaire.

**Au moins 15 jours avant la date prévue pour la tenue de l'audience du comité mentionnée dans l'avis »**

Le comité de révision siègera, le **jeudi 13 octobre à 9 h** dans la salle municipale de la Municipalité rurale de Ritchot.

Fait au village de Saint-Adolphe, Manitoba le 20 juillet 2016.

Mitch Duval, Directeur  
Municipalité rurale de Ritchot  
352, rue Main  
Saint-Adolphe (Manitoba) R5A 1B9

**\* NOTEZ BIEN : TOUTES APPLICATIONS DOIVENT ÊTRE REÇUES AU BUREAU DE LA MUNICIPALITÉ AVANT 16 H 30, LE 27 SEPTEMBRE 2016.**

## Se doucher. Économiser. Répéter.



Installez une trousse gratuite pour économiser eau et énergie.  
Vous économiserez l'énergie. Vous économiserez l'eau.  
Vous réduirez vos factures de services publics.

**CHAQUE GOUTTE EST IMPORTANTE.**

Visitez [hydro.mb.ca/watersaving](http://hydro.mb.ca/watersaving) ou composez le **1 877 326-3488**.





# I COMMUNAUTAIRE I

■ APRÈS LA DISPARITION TRAGIQUE DE JEAN-BAPTISTE AJUA

## La paroisse Saint-Kizito unie dans la peine

Pour la première fois dans son histoire, la communauté chrétienne de Saint-Kizito doit absorber un drame, un choc impensable : la mort par noyade du jeune Jean-Baptiste Ajua, survenue le 21 août à Bird's Hill. Hubert Mugaruka Kabasha témoigne.

Bernard BOCQUEL  
bbocquel@mymts.net

Bilingue par principe, la paroisse Saint-Kizito a été fondée en 2010 par l'archevêque de Saint-Boniface Albert LeGatt. Il répondait à la demande de plusieurs familles d'origine africaine qui voulaient vivre leur foi d'une façon plus conforme à leur tradition.

Hubert Mugaruka Kabasha se souvient très bien de l'année. « Mon fils Irengé Robert Kabasha est né en décembre 2010. Il était le premier baptisé dans notre nouvelle église. » Ce père de quatre enfants originaire de la République démocratique du Congo, arrivé au pays comme réfugié « le 5 novembre 2009 », est très engagé en faveur de la jeunesse. Il s'emploie par exemple à prendre des vidéos de la chorale des jeunes de Saint-Kizito, qu'il met en ligne sur YouTube. (1)

Cela fait justement un an que la chorale des jeunes a été constituée. Une initiative qui a redynamisé la vie spirituelle de la paroisse, forte d'une centaine de fidèles. « Nous sommes partis à Bird's Hill en tant que chorale des jeunes. L'été fini, le beau temps va s'en aller. On voulait organiser une activité en dehors de l'église, un barbecue, on voulait passer du temps ensemble. Des jeunes japonais se sont joints à nous pour une partie de volleyball. Et puis le beau temps ensemble s'est traduit en tragédie.



photo : Gracieuseté Hubert Mugaruka Kabasha

La plupart des membres de la chorale des jeunes de Saint-Kizito. De gauche à droite: Chance Basilwango, Alice Michelle, Noella Inyange, Cindy Dusabenyagasani, Raymond Irankunda, Consolée Umhoza, Valentine Niyindengera, Deogratias Amani, Clementine Mukamana, Hubert Basilwango, Joanna Mason (présidente de la communauté paroissiale), Immaculée Iramfasha, Hubert Akilimali, Epiphany Uwamahoro, Roger Habimana, Marie Magdeleine Uwimbabazi, Pacifique Muhire, Yves Ngendahimana.

« Quand on a essayé de rechercher Jean-Baptiste dans l'eau, on voyait déjà l'agonie qui pesait sur tout le monde. Quand l'horrible nouvelle nous est parvenue, on ne savait plus comment se tenir. On entendait des gens crier, pleurer. Personne n'arrivait à y croire. Jean-Baptiste

était un très bon athlète. Il courait même en hiver. Je lui disais : *Attention de pas geler!* On plaisantait là-dessus. J'admirais beaucoup son courage et sa détermination.

« À l'église, il était toujours le premier pour aider aux travaux



photo : Gracieuseté Hubert Basilwango

Jean-Baptiste Ajua, était un athlète à l'avenir prometteur.

de maintenance. Des fois, on parle, on parle. Lui était plutôt silencieux. Mais il agissait. Dans la chorale des jeunes, il y avait cinq membres de sa famille. Hubert Akilimali, son grand frère, est vraiment bon en musique. Je ne crois pas que la disparition de Jean-Baptiste puisse affaiblir la chorale. Là, elle est brisée. Mais en suivant les pas de ceux qui ont fait du bien, on peut rendre hommage. Et avec la grâce de Dieu, une force va naître de son inspiration, même si on ne peut pas combler le vide que laisse l'illustre disparu. »

Hubert Mugaruka Kabasha, qui est instructeur adjoint du Club de karaté de Saint-Boniface, encadre aussi le groupe scout Mozaïque Muungano (« union », en swahili). Son groupe est membre des Scouts franco-manitobains de l'Association des Scouts du Canada, dont Claire

Bérubé est commissaire. « Le scoutisme, c'est toute ma vie. C'est un mouvement tellement éducatif pour que les jeunes deviennent des hommes utiles à toute la société. On était justement en train de chercher à former un groupe de Routiers. Jean-Baptiste en aurait fait partie. »

En 2013, Jean-Baptiste Ajua avait été élu Joueur par excellence de Elmwood High School. Le coureur était aussi l'une des cinq recrues de l'année des Bisons. Au Marathon du Manitoba en juin, il avait complété le demi-marathon en une heure, 24 minutes et 52 secondes. Un temps qui lui avait valu la 8e place.

(1) Pour accéder aux vidéos postées sur YouTube, il suffit de googler « St. Kizito Youth Choir Winnipeg », ou tout simplement « Saladox » (une contraction de « salamandre », le totem scout de Hubert Mugaruka Kabasha et de son caractère, jugé « doux »).

## La force des langues

Dans certaines traditions africaines, comme au Rwanda par exemple, le nom donné à l'enfant n'est pas lié à la famille.

Hubert Mugaruka Kabasha explique. « On ne t'identifie pas par rapport à la famille. On te donne un nom par rapport à des circonstances. Il y a toujours un message dans le nom. »

En swahili, la langue la plus parlée en Afrique de l'Est, « ajua » veut dire : « il sait ». Aux yeux d'Hubert Mugaruka Kabasha, le sens du « il » dans le nom de Jean-Baptiste a dorénavant pris une nouvelle dimension. « En swahili, Dieu se dit « Mungu ». Je penserai à lui comme « Mungu Ajua ».



photo : Marouane Refak

Hubert Mugaruka Kabasha.

En ce qui le concerne, « Mugaruka » signifie « espoir » et « Kabasha » exprime la notion de « pouvoir ». Selon les interprétations possibles, Kabasha renvoie à pouvoir, puissance, à la puissance même, à celui qui peut.

Hubert Mugaruka Kabasha parle, outre le français et l'anglais, le swahili (la langue utilisée dans son foyer), le kirundi, le kinyarwandi, le shona et sa langue maternelle, le mashi.

La vie a conduit l'homme de 31 ans dans plusieurs pays. « Je m'intégrais assez facilement. Quand tu apprends la langue du milieu, tu n'es plus dépaycé, les choses deviennent plus confortables. »



# Sudoku

PROBLÈME N° 518

5		7	8			3	2	
						1		4
		3				7		
2				9			7	
			4					
	6	9		2				
			7					8
8		5			9		3	
1				5				

RÈGLES DU JEU :

RÉPONSE DU N° 517

6	5	7	2	8	9	1	3	4
2	3	8	1	4	6	5	7	9
9	1	4	7	3	5	2	6	8
7	5	9	6	3	8	2	1	4
8	2	6	9	1	7	9	3	5
3	9	1	8	7	2	4	5	6
1	8	3	6	5	7	9	4	2
5	4	9	3	2	8	6	1	7
7	6	2	4	9	1	3	8	5

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres de 1 à 9 qu’une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d’un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d’une fois les chiffres de 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

M O T S C R O I S É S

PROBLÈME N° 887

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- 1- Emportement extrême.
- 2- Écorcher. – Flan breton aux raisins secs.
- 3- Ses racines sont employées pour composer des pâtes à sucer. – Onze.
- 4- Suspension volontaire de la respiration. – Carafe en verre épais.
- 5- Baie des côtes de Honshû. – Interjection. – D’une expression signifiant «chercher querelle».
- 6- Conjonction. – Mammifère.
- 7- Petit burin. – Doublee.
- 8- Sa racine est utilisée en médecine. – Occuper entièrement un espace libre.
- 9- Se fortifiera par le temps.
- 10- Prénom féminin. – Aromatiser.
- 11- Terre-Neuve. – Qui agit

- avec lenteur. – Personnel.
- 12- Unité de mesure d’équivalent de dose de rayonnement. – Cul-de-sac (pl.).

VERTICALEMENT

- 1- Tenais des propos dénués de bon sens.
- 2- Enzyme du suc intestinal. – Rivière d’Asie.
- 3- Classe préparatoire à l’École normale dans les lycées. – Maquillée.
- 4- Région par laquelle une graine est reliée au fruit. – Cavité peu profonde d’un os.
- 5- Malade mentale. – Met bas, en parlant d’une vache.
- 6- Personnel. – Cavité organique. – Infinitif.
- 7- Lac d’Écosse. – Écimant.
- 8- Critique violente.

- 9- Petit projecteur. – Demander avec instance.
- 10- Se suivent. – Petits sureaux.
- 11- Cité grecque de Sicile. – Galère.
- 12- Qui est triple (pl.). – Peu denses.

RÉPONSES DU N° 886

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
M	A	G	I	N	A	L	I	S	E	R	
A	Q	U	A	M	A	N	I	L	E		
G	U	E	P	A	R	D	S	M	I	S	
N	O	E	G	A	R	E	M	E	N	T	
F	I	D	O	O	P	O	N	C	E	S	
I	T	I	N	E	R	A	N	T	E		
C	E	T	P	A	U	S	A	T	A		
E	S	F	I	N	S	G	R	A	S		
N	L	A	N	T	E	R	M	A	N	T	
C	O	U	D	E	E	H	E	L	E		
E	N	T	A	S	S	E	E	A	S		



Chaque mois, **La Liberté** et Radio-Canada vous présentent une personne qui se démarque dans sa communauté par un service bénévole à une cause francophone ou à un organisme qui appuie les francophones du Manitoba, que ce soit dans le domaine de la charité, de la culture, du sport ou autre.

## Arthur Gautron, ou l’art d’aider par le sport

Depuis maintenant quatre ans, Arthur Gautron donne de son temps à l’École communautaire Gilbert-Rosset dans le but de venir en aide aux professeurs.

Manella VILA NOVA

Passionné d’enseignement et amateur de sport, il explique son choix de retourner enseigner après avoir pris sa retraite.

Arthur Gautron se rendait à l’école en tant que suppléant quand il a eu l’idée de créer un programme sportif pour réduire le nombre d’élèves en cours d’éducation physique. Le bénévole raconte : « Les professeurs ont été très réceptifs à cette idée, car cela leur permettait d’avoir un plus petit groupe pour faire la théorie. Pendant qu’ils faisaient une activité dans le gymnase, je prenais l’autre groupe à l’extérieur ».

Enseignant à plein temps pendant plus de 35 ans, Arthur Gautron souligne : « Quand j’enseignais moi-même, je voyais que les jeunes aimaient pratiquement tous les sports. Alors quand j’ai eu la chance de pouvoir offrir ce programme, je me suis dit que c’était une bonne idée! »

Déjà bien impliqué au sein de la communauté, l’enseignant retraité souhaite, à travers ce programme, partager avec les étudiants sa passion pour deux sports : le golf en été, et le curling en hiver. « On travaille beaucoup sur les termes précis en français au golf et au curling, et les élèves font de gros



photo : Marouane Refak

ARTHUR GAUTRON.

efforts pour se servir des bons termes. »

Le programme proposé par Arthur Gautron rencontre un franc succès auprès des étudiants de l’École Gilbert-Rosset. Les élèves de la 6e à la 10e année qui en bénéficient se montrent très réceptifs. « On voit beaucoup d’enthousiasme, tant chez les garçons que chez les filles. »

En effet, les étudiants prennent soin de bien appliquer les techniques qui leurs sont enseignées et de bien respecter les règles de sécurité qui leurs sont données. Arthur Gautron l’affirme par expérience : « Ça prend plusieurs personnes pour leur apprendre les règles, les techniques et la sûreté. J’estime que c’est important qu’ils sachent qu’ils sont en train de jouer en toute sécurité. »

Le natif de Haywood tire beaucoup de satisfaction de cette expérience. « Je suis content de voir que les jeunes aiment participer. » Bien qu’il propose une activité sportive, il espère par ce biais parvenir à leur transmettre des outils pour les aider dans la vie. « Je suis certain que les techniques, le respect des adversaires, la façon d’envisager les choses, peuvent aider les étudiants. C’est une leçon de vie, ça les affecte au quotidien. »

Pour le bénévole engagé, ce

programme constitue aussi une opportunité pour les jeunes de rencontrer du monde et de se faire de nouveaux amis. « Quand ils sont invités pour une partie de golf, le fait de ne pas savoir jouer n’est plus une barrière. Ils acceptent d’y aller et savent ce qu’ils font. »

Il y a trois ans, Arthur Gautron a été nommé Grand Chevalier du Conseil de Saint-Claude des Chevaliers de Colomb, où il se consacre également au bénévolat. « Nous organisons des déjeuners, des soupers, des loteries. Nous prélevons des fonds pour aider les personnes dans le besoin ou gravement malades et nous assistons le prêtre et la paroisse. »

Et quand on lui demande sa recette pour encourager les autres à faire du bénévolat, Arthur Gautron confie : « Quand ils voient notre satisfaction personnelle, ça peut leur donner envie d’essayer aussi. Au fond, le plus important, c’est ce qu’on en retire soi-même. »

Pour en savoir plus sur

VOTRE BÉNÉVOLE EN VEDETTE

rendez-vous sur

ICI.Radio-Canada.ca/manitoba

Consultez **Le 6 à 9, L’actuel** et **Le téléjournal Manitoba**.



# EMPLOIS ET AVIS



**Actionmarguerite**  
Service & Compassion

## Joignez l'action!

**Commis comptable**

Poste occasionnel

POSTULEZ EN LIGNE :  
**actionmarguerite.ca**  
Télécopieur: 204 233-6803

**VOUS FAITES  
LE GRAND  
MÉNAGE?**

Ne jetez pas tout.  
Annoncez vos  
articles à vendre dans  
nos petites annonces.

Composez le  
204 237-4823.




**Hôpital St-Boniface Hospital**

**COORDONNATEUR/COORDONNATRICE  
DES COMMUNICATIONS**

Poste de remplacement (1 ans)  
Entrée en fonction : novembre 2016

Consultez le [www.winnipeghealthregion.ca/careers](http://www.winnipeghealthregion.ca/careers)  
pour de plus amples renseignements.  
Veuillez soumettre votre demande avant le 16 septembre 2016.



**WORLD TRADE CENTRE®  
WINNIPEG**

**OFFRE D'EMPLOI**

**Agent(e) d'information / Chercheur (poste bilingue)**  
World Trade Centre Winnipeg  
Winnipeg (Manitoba)

**Salaire :** 35 000 \$ à 45 000 \$ par année (selon l'expérience)  
**Date de clôture :** le 9 septembre 2016

Le World Trade Centre Winnipeg est à la recherche d'un(e) agent(e) d'information / chercheur dont la tâche consistera à fournir aux clients des renseignements et des outils fiables, à jour et utiles relatifs au démarrage et à l'expansion d'une entreprise, à l'import-export, aux programmes gouvernementaux disponibles, etc., et ce, dans les deux langues officielles.

**Qualités requises :**

La personne choisie aura :

- de l'expérience dans le domaine des services à la clientèle, notamment des services d'information commerciale et de diagnostic ou d'évaluation des besoins des clients dans les deux langues officielles (anglais et français);
- d'excellentes aptitudes en organisation et en gestion du temps, avec exactitude et minutie;
- des compétences démontrées en analyse et en résolution de problèmes, ainsi que des compétences approfondies en recherche;
- d'excellentes compétences en communication écrite en anglais et en français;
- d'excellentes compétences en relations interpersonnelles et en services à la clientèle;
- fait des études postsecondaires formelles, suivi un programme d'études commerciales, ou acquis une expérience correspondante dans les domaines du développement et de l'exploitation des petites entreprises;
- des connaissances pratiques démontrées de la terminologie des affaires, du démarrage d'entreprise, des finances d'entreprise, du processus de planification d'entreprise et des ressources en développement des entreprises;
- une vaste expérience dans l'utilisation d'Internet et de la suite MS Office dont Word, Excel, Outlook et PowerPoint, ainsi que des systèmes Web et de bases de données;
- de l'expérience dans la gestion des renseignements confidentiels sur les clients;
- la capacité d'assurer la liaison avec un grand nombre de personnes-ressources à tous les niveaux de gouvernements et du secteur privé;
- la capacité de travailler en équipe et de façon autonome;
- un permis de conduire valide et la capacité de se rendre dans les communautés rurales environ 15 % du temps.

**Fonctions :**

Parmi ses responsabilités, cette personne doit fournir aux clients des renseignements et des outils dans les deux langues officielles relativement à l'établissement ou l'expansion d'une entreprise; des services d'information pour les entreprises en matière de finances, de commercialisation et de réglementation; des services d'information commerciale et d'orientation sur diverses questions liées aux affaires à l'intention du grand public, des propriétaires d'entreprises existantes et des entrepreneurs éventuels; de l'information sur les programmes gouvernementaux disponibles.

Pour poser votre candidature, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de motivation par courriel **avant 17h, le vendredi 9 septembre 2016**, à l'attention de Marguerite Simard, directrice des finances et des ressources humaines à l'adresse [masimard@wtcwinnipeg.com](mailto:masimard@wtcwinnipeg.com).

**Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.**



**24-7 INTOUCH**  
CONTACT CENTERS

RETHINK OUTSOURCING

## Faites carrière dans le service à la clientèle!

- Nous cherchons des représentant(e)s bilingues pour rejoindre notre équipe du service à la clientèle!
- Nous travaillons avec nos clients par téléphone, courriel, service des messages instantanés en ligne et par les médias sociaux.
- Venez rejoindre notre équipe exceptionnelle!

**Nous vous offrons un excellent salaire et des bénéfices à long terme!**  
**La rémunération de base commence à 13,75 \$/heure.**

Compétences que nous cherchons :

- excellente communication, plaisant et professionnel (parlé et écrit) en français et en anglais;
- compétences informatiques;
- capacité de travailler dans un environnement structuré;
- ponctuel(le) et souple;
- expérience dans le service à la clientèle serait un atout.

Veuillez envoyer votre CV en ligne à [precruiting@24-7intouch.com](mailto:precruiting@24-7intouch.com)

Le sujet du message courriel devrait indiquer le numéro de travail suivant : **3371982**

Nous espérons que vous ferez bientôt partie de notre équipe!

Nous espérons vous avoir parmi nous.

**RESSOURCES HUMAINES (SIÈGE SOCIAL) 24-7 INTOUCH.COM/CAREERS**  
1400, AVENUE TAYLOR, WINNIPEG (MANITOBA) R3N 1Y6 CANADA



# Ne cherchez plus!

Le gouvernement du Manitoba vous offre des possibilités, une grande diversité et une carrière enrichissante.

Pour en savoir plus sur les offres d'emploi actuelles, cliquez sur le bouton  
**<< Emploi >> sur le site manitoba.ca.**

Ce que vous pouvez attendre de nos offres d'emploi :

- Toute une gamme de carrières intéressantes et stimulantes;
- Un salaire compétitif;
- Un remarquable ensemble d'avantages sociaux;
- Des possibilités d'apprentissage, de développement professionnel et d'avancement continuelles;
- L'occasion de construire une meilleure province pour toute la population manitobaine.

Accès ATS - 1 204 945-1437

Personnes. Mission. Progrès.

**Manitoba** 





**OFFRE D'EMPLOI  
DESIGNER À TEMPS PLEIN**

Nous sommes à la recherche d'un(e) designer à temps plein pour la vente de cuisines.

- Bilingue français et anglais.
- Créatif.
- Bonne éthique de travail.
- Bonne compétence en service à la clientèle.

**Composez le 204-237-6886.**

### Le centre d'apprentissage Les enfants précieux inc.

(situé dans les locaux de l'école Précieux-Sang)

**lance un appel de candidatures pour les postes suivants :**

- Aide en jeune enfance pour le programme scolaire avant et/ou après l'école de 7 h 30 à 9 h / 15 h 15 à 17 h 30
- Aide en jeune enfance pour le programme préscolaire de 9 h à 17 h 30.

La personne idéale dispose des connaissances et des qualités suivantes :


- doit avoir de l'expérience avec les enfants;
- démontrer de l'enthousiasme et de l'énergie positive;
- maîtriser la langue française parlée et écrite;
- avoir la capacité de travailler en équipe;
- être flexible au changement.

**Horaire de travail :** lundi au vendredi.  
**Date d'entrée en fonction :** septembre 2016.

**Veuillez soumettre votre curriculum vitae et une lettre de couverture incluant trois (3) références à :**



Michèle Demarcke  
209, rue Kenny  
Winnipeg (Manitoba) R2H 2E5  
Téléphone : 204-235-0039  
Télécopieur : 204 237-5207  
michedemarcke@gmail.com



### LE THÉÂTRE DU CERCLE MOLIÈRE

**Responsable des services à la clientèle**

*Équipe. Dynamisme. Variété. Flexibilité. Ces mots caractérisent le lieu de travail et la culture du Théâtre Cercle Molière, plus ancienne compagnie de théâtre canadienne, à Winnipeg depuis 1925*

La personne recherchée s'intégrera à une équipe expérimentée et engagée. Le ou la responsable des services à la clientèle voit au bon fonctionnement du bureau, gère la billetterie et la banque de données et donne son soutien à tous les départements du Théâtre Cercle Molière. Il ou elle assure le maintien de bonnes relations avec la clientèle du TCM.

**Compétences et aptitudes recherchées :**

- bilingue avec une bonne connaissance du français et la capacité de communiquer à l'oral et à l'écrit dans les deux langues officielles;
- excellentes capacités d'entregent;
- norme d'exécution élevée et conduite professionnelle exemplaire : motivation, ponctualité, sens de la responsabilité, confidentialité, tact;
- qualités organisationnelles et une capacité de prioriser;
- capacité de travail avec des échéanciers serrés;
- maîtrise des logiciels de la suite *Microsoft Office*;
- sens de l'innovation et habiletés d'entrepreneuriat.

**Expérience requise :**

- expérience en ventes et service à la clientèle;
- expérience dans les banques de données de *Salesforce* ou *Patron Manager* est considéré un atout;
- une connaissance du domaine théâtral et du milieu sans but lucratif seraient des atouts.

Le Théâtre Cercle Molière offre un milieu de travail stimulant ainsi qu'une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

**Entrée en fonction :** fin septembre 2016  
(Contrat d'un an avec possibilité d'extension).

Veuillez faire parvenir votre demande (curriculum vitae, références et lettre d'accompagnement) **avant le 9 septembre 2016 à :**

**Geneviève Pelletier, Directrice artistique et générale**  
Courriel : [genevieve@cerclermoliere.com](mailto:genevieve@cerclermoliere.com)  
Sujet : Poste de responsable du service à la clientèle

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui poseront leur candidature. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront convoquées à une entrevue.

# Joignez-vous à l'équipe des finances et de la paie de Les Compagnies Loblaw limitée!

En tant que société, Loblaw s'attache à s'améliorer jour après jour et à accorder la priorité au client, créant ainsi un environnement de travail très dynamique en constante évolution. Notre équipe des finances à Winnipeg ne fait pas exception. Nous procédons à des modifications des processus opérationnels, de la technologie et de la culture en vue d'adopter un environnement axé sur les solutions dans lequel remettre en question la conjoncture et examiner les problèmes de façon plus approfondie est apprécié à sa juste valeur et fortement encouragé. Ceci représente une véritable occasion de faire vos preuves et de contribuer à définir de nouvelles méthodes de travail. Vous ferez partie d'une compagnie qui offre des conditions de travail concurrentielles.

Au cours des prochains mois, nous embaucherons pour pourvoir plusieurs postes bilingues, notamment :

**OCCASIONS :  
FINANCES ET COMPTABILITÉ**

- Commis principal, Finances
- Coordonnateur, Finances
- Analyste financier
- Analyste financier principal
- Gérant, Finances

**OCCASIONS :  
ÉQUIPE DE LA PAIE**

- Commis, Paie
- Coordonnateur, Paie
- Coordonnateur principal, Paie
- Analyste, Paie
- Analyste principal, Paie

**NOUS CHERCHONS DES COLLÈGUES QUI SONT :**

- Inspirés
- Orientés sur les résultats
- Axés sur les solutions
- Analytiques
- Axés sur le client
- Aptes à créer des relations solides

**Pour soumettre votre candidature, visitez :** <http://www.loblaw.ca/fr/careers.html>

Les Compagnies Loblaw limitée est le chef de file canadien dans les domaines de l'alimentation et de la pharmacie et le détaillant le plus important au pays.

Loblaw offre aux Canadiens des produits alimentaires, de pharmacie, de santé et de beauté, des vêtements, de la marchandise générale, ainsi que des produits et services bancaires et de téléphonie mobile. Loblaw, ses franchisés et ses pharmaciens-propriétaires figurent parmi les plus importants employeurs du secteur privé au Canada, comptant environ 192 000 employés à temps plein et à temps partiel travaillant dans plus de 2 300 magasins détenus par la société, magasins franchisés et établissements détenus par des pharmaciens-propriétaires. Vous connaissez sans doute Joe Fresh, les magasins Real Canadian Superstore, Shoppers Drug Mart/Pharmaprix et, mieux encore, le biscuit aux brisures de chocolat Le Décadent!

En 2016, Mediacorp Canada Inc a reconnu Loblaw comme étant l'un des 100 meilleurs employeurs au Canada, l'un des meilleurs employeurs au pays pour la diversité et l'un des meilleurs employeurs pour les jeunes.



# PETITES ANNONCES



**Le Musée de Saint-Boniface Museum**  
*Nos histoires - Notre musée  
Our stories - Our museum*

**DIVERS**

**ATELIERS  
AU MUSÉE DE SAINT-BONIFACE**  
**Le perlé**  
29 septembre au 1<sup>er</sup> décembre 2016  
130 \$ par participant  
(110 \$ pour les membres)  
**Tissage aux doigts**  
10 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2016  
130 \$ par participant  
(110 \$ pour les membres)  
**Capot de Voyageur**  
Les samedis 14, 21 et 28 janvier 2017  
45 \$ par participant  
Choix d'acheter une couverture à point : 50 \$ à 170 \$  
Pour plus d'information, contactez-nous par courriel à [reservations@msbm.mb.ca](mailto:reservations@msbm.mb.ca) ou par téléphone au 204-237-4500, poste 420

Le Musée de Saint-Boniface Museum  
494 avenue Taché,  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2B2  
Nos histoires ∞ Notre musée  
363-

**À LOUER**

**SAINT-BONIFACE :** Une chambre à coucher et un den dans le haut de la maison. Entrée privée. Près du centre-ville et de tous les services. 820 \$/mois + Hydro. Contactez Paul au 204-228-6884.  
362-

## Vous déménagez?

**Si c'est le cas, veuillez nous en informer sans tarder afin de ne manquer aucun de nos articles.**

NOMBRE DE MOTS	20 mots et moins	21 à 25 mots	26 à 30 mots
Semaine 1	13,63 \$	14,77 \$	15,93 \$
Semaine 2	21,71 \$	24,04 \$	26,35 \$
Semaine 3	25,19 \$	28,66 \$	32,13 \$
Semaine 4	28,66 \$	33,29 \$	37,93 \$
Semaine 5	32,13 \$	37,93 \$	43,71 \$
Semaine 6	35,62 \$	42,56 \$	49,51 \$
Mot additionnel	16¢	Photo : 15,93 \$	



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.



SAINT-ANNE, APRÈS L'INCENDIE DU CLUB JOVIAL

Un ardent souci de se retrouver

Le drame s'est transformé en évènement révélateur. Les flammes qui ont détruit le Club Jovial de Sainte-Anne ont fait ressortir chez les aînés du village le fort besoin d'entretenir leurs liens dans un endroit où la vie fait pleinement du sens.

Daniel BAHUAUD  
redaction@la-liberte.mb.ca

Roland Gosselin, le président du Club Jovial, est catégorique. À son avis, l'incendie du 29 juillet est « une grosse perte pour les aînés de Sainte-Anne ».

« Le Club Jovial, c'est une grande famille. Les mercredis et les vendredis, au moins 25 personnes, mais très souvent près de 50, se rendaient au Club pour jouer aux cartes et au billard. Les gens venaient s'amuser et jaser. On avait beaucoup de plaisir à se rencontrer et se retrouver. C'était une belle façon de passer sa journée. »

Élise Lambert, la trésorière du Club Jovial, renchérit, en observant que « c'était plus qu'un édifice ». « Depuis son ouverture en 1991, c'était un deuxième

chez nous. C'est pour ça qu'il faut reconstruire le Club. Il n'est pas du tout question de perdre à tout jamais notre chez nous. »

Pour Roland Gosselin, la reconstruction est « la grande priorité ». « On a déjà rencontré les assureurs. Mais ils n'ont pas terminé leur évaluation des pertes. Le Club Jovial n'était pas un petit édifice. Il avait 34 pieds de large, avec une profondeur de 75 pieds. Il y avait une cuisine bien moderne, deux tables de billard et tout ce qu'il fallait pour nos rencontres. Et des rencontres d'à peu près 100 personnes. Ça coûtera probablement 200 000 \$ pour tout reconstruire. »

Claude Perrin, le vice-président du Club Jovial, va dans les détails :

« Pour le montant de temps que ça nous prendra pour reconstruire, ça reste à voir. Une



photo : Daniel Bahaud

Scène de décombres après l'incendie du Club Jovial.

fois que les assureurs auront terminé leur évaluation, on pourra avancer. S'ils nous reviennent assez tôt, ça pourra se faire avant l'hiver. Mais ça, c'est le meilleur scénario. On rebâtera probablement l'année prochaine. »

Entre-temps, la paroisse de Sainte-Anne a offert au Club Jovial l'emploi de sa salle Saint-Alphonse. Depuis le 31 août les aînés peuvent y jouer aux cartes.

« De plus, la Villa Youville



photo : Daniel Bahaud

Élise Lambert, Claude Perrin et Annette Demarcke, membres du conseil du Club Jovial, souhaitent reconstruire leur lieu de rencontre le plus rapidement possible.

nous a permis de venir jouer au billard chez eux, remarque Roland Gosselin. On apprécie beaucoup ce soutien. »

« Une perte pour tout Sainte-Anne »

Annette Demarcke, la secrétaire du Club Jovial, rappelle que l'édifice était un lieu de rencontre pour toute la communauté.

« Les gens louaient le Club pour des rencontres de famille, ou pour des goûters après des funérailles et même encore pour des petites noces. Pendant plusieurs années, l'Abide Christian Fellowship se servait régulièrement de la salle. La Société des assurances publiques du Manitoba louait le Club Jovial pour faire passer l'examen écrit de conduite automobile. En attendant la reconstruction, c'est au local du

Comité culturel de Sainte-Anne que les examens auront lieu. En fait, le Comité culturel se servait très souvent de notre salle. »

Diane Connelly, la directrice du Comité culturel, élabore : « L'incendie a eu un impact sur notre soirée Rigolo Musico Vino du 12 novembre. On avait déjà réservé le Club Jovial. Maintenant, la soirée aura lieu à Richer, parce qu'il n'y a pas d'autre salle du genre à Sainte-Anne. C'est dommage. C'était un endroit idéal. Vraiment, c'est une perte pour tout Sainte-Anne. »

Le passé du Club Jovial sauvé

L'incendie du 29 juillet a été causé par un défaut du système électrique, vraisemblablement dans le plafond de l'édifice, soutient Roland Gosselin, le président du Club Jovial.

« C'est le toit qui a brûlé. Il s'est ensuite effondré, ce qui a causé les grands dégâts à l'intérieur. Heureusement, un coin du toit a tenu bon. Nos documents se trouvaient juste en dessous. Ils ont donc été à l'abri de l'eau des pompiers. »

Résultat : le Club Jovial a pu récupérer les procès-verbaux de l'organisme. Ils remontent jusqu'à 1991, l'année où l'organisme s'est installé dans l'édifice du Rendez-Vous, l'ancienne épicerie de la famille Mackin.

Roland Gosselin : « D'autres documents sont demeurés dans les classeurs. Mais au moins on a récupéré l'essentiel. Ça soulage de savoir qu'on n'a pas perdu l'historique du Club. »

« Pour ce qui est du reste, l'incendie a tout abîmé, sauf peut-être la vaisselle qui était dans la cuisine. Pour des raisons de sécurité, mais on n'a pas accès à l'édifice. »

Au moment d'écrire ces lignes, le Club Jovial ne connaissait pas la date de l'évacuation des décombres.

D. B.

rat river OUTDOORS  
HUNTING FISHING  
FOR OUTDOORMEN BY OUTDOORMEN

30118, autoroute 59  
Saint-Pierre-Jolys  
25 minutes au sud du périmètre

Téléphone :  
• magasin : 204-433-3087  
• cellulaire : 204-381-1652

Courriel : dan@ratriveroutdoors.com

La chasse est commencée!  
Venez nous voir pour vos besoins  
de chasse à l'outarde!

Ce que nous offrons :

- ✓ fusils (de toutes les sortes)
- ✓ munitions
- ✓ optiques
- ✓ accessoires
- ✓ Cours canadien de sécurité dans le maniement des armes à feu
- ✓ Cours canadien de sécurité dans le maniement des armes à feu à autorisation restreinte
- ✓ équipements de pêche (à venir en 2017)

NOUVEAU SITE WEB À COMPTER  
DU 14 SEPTEMBRE



# I À VOTRE SERVICE I

## SERVICES

*Vous n'avez pas à payer un prix élevé pour un service de*

**qualité  
SUPÉRIEURE**

Il pourrait même vous être offert à un coût inférieur. Comparez. Communiquez avec nous dès aujourd'hui.



**SALON MORTUAIRE  
DESJARDINS  
FUNERAL CHAPEL**

(204) 233-4949

Sans frais : 1 888 233-4949

357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

**AFM PLOMBERIE  
CHAUFFAGE**

Résidentiel et commercial

(204) 231-4664

afm@mts.net

www.afmplumbingheating.com

**100  
Brunet  
Monuments inc.**

4e Génération

La famille Brunet célèbre  
100 ans et est fière d'avoir la  
4e génération avec l'équipe.

www.brunetmonuments.com  
405, rue BERTRAND  
St-Boniface, Manitoba  
**233-7864**

Sans frais: 1(888)733-3323

**L'AGENT IMMOBILIER DES FRANCO-MANITOBAINS**

**DANIEL VERMETTE**

Vente  
de maisons

**SERVICES EN FRANÇAIS**

www.danvermette.com

255-4204

RE/MAX  
performance

**ÉQUIPE IMMOBILIÈRE LANSARD**

Nous offrons le service en français

204-294-5195

www.lansardgroup.com

François Lansard, agent immobilier

Chanel Lansard, agente immobilière

**Nicole Landry-Milner**

204-255-4204

Service Bilingue

www.nicolemilner.com

RE/MAX  
Performance Realty

**41 ANS DE SERVICE PROFESSIONNEL DANS NOTRE COMMUNAUTÉ**  
Servicio en español | Service en français

**RENÉE  
ROBIDOUX KAPITOLER**  
B.Comm.(Hons.)  
Courtière immobilière

451-5000  
renee.robidoux@gmail.com



**ROBIDOUX**  
REAL ESTATE & CONSULTING SERVICES

**ROGER  
ROBIDOUX**  
B.A.  
Courtier

981-8159

**Dianne BOURBONNAIS**

204 941-3213

**BOURBONNAIS  
REAL ESTATE**

Service bilingue  
bourbonp@mts.net

Darren, agent immobilier

Pour tous vos besoins en immobilier,  
contactez l'équipe de la famille.

Brigitte, adjointe agréée



**DARREN DESROCHERS**  
204 297-0229

www.darrendesrochers.com

RE/MAX  
performance

darrendesrochers@remax.net

## AVOCATS-NOTAIRES

**Alain J. Hogue**

AVOCAT ET NOTAIRE  
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

**Domaines d'expertise:**

- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

**Place Provencher  
194, boul. Provencher  
237-9600**

TLR

ÉTUDE  
TEFFAINE LABOSSIERE RICHER  
LAW GROUP

Avocats et notaires

**Rhéal E. Teffaine, c.r.  
Denis Labossière  
Philippe Richer**

247, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G6

Téléphone : 204 925-1900

Télécopieur : 204 925-1907

courriel : teflab@mymts.net

**Cet espace est  
à votre  
disposition!**

.....  
Informez-vous  
en composant  
le 204 237-4823

**AIKINS**  
CABINET  
JURIDIQUE

J. Guy Joubert  
Barbara M. Shields  
John B. Martens

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON s.r.l.  
Tél.: (204) 957-0050 aikins.com



OFFRE DE SERVICES  
**PROFESSIONNELS**  
en communications

**LA LIBERTÉ R&D**

s'occupe de tout pour vous de A à Z

Contactez Sophie Gaulin à la-liberte@la-liberte.mb.ca | Tél. : 204 237-4823

**Vous avez besoin :**

- d'alimenter votre site Web et vos réseaux sociaux
- d'enrichir votre rapport annuel
- de mettre de la vie dans votre AGA
- de moderniser l'image de votre entreprise

PAS LE TEMPS DE LIRE

VOTRE JOURNAL?

PAS DE PROBLÈME, ÉCOUTEZ-LE!

**100 %**

NUMÉRIQUE | COULEUR | AUDIO

VOTRE JOURNAL SUR MOBILES ET TABLETTES POUR **25 \$** PAR ANNÉE • WWW.LA-LIBERTE.MB.CA





LE RÉVEIL



Consultez cette édition spéciale de la Rentrée pour tout savoir ce qui se passe dans votre Université, du 6 au 16 septembre 2016, et célébrez le début de l'année en grand!

Chère étudiante, chère étudiant,  
on espère vivement que vos  
batteries sont chargées à fond  
pour la Rentrée 2016...

**Pourquoi?** Parce que le Service d'animation culturelle, en collaboration avec l'AEUSB (l'Association étudiante), vous a préparé un programme époustouflant pour bien entreprendre cette nouvelle année universitaire!  
Des spectacles endiablés, des jeux originaux, des rencontres stimulantes et une foule de surprises.

L'activité Passeport USB.....page 3  
Calendrier des activités de la Rentrée .....pages 4 et 5  
Les Services aux étudiants.....pages 6 et 7

Aimez-nous  
Suivez-nous



Université de  
Saint-Boniface

/ustboniface





# Équipe de la Rentrée 2016



**Y**an Dallaire  
Responsable

**M**élanie Rey  
Coordonnatrice

**G**aétan LaRoche  
Coordonnateur technique

**E**douard Lamontagne  
Coordonnateur étudiant au volet musique

**T**adens Mpwene  
Illustrateur

## MOT DU SAC

**On ne se fera pas de cachette : la rentrée, c'est notre période préférée au Service d'animation culturelle (SAC). Pourquoi nous demandez-vous?**

Tout simplement parce qu'on peut profiter du fait que vous ne croulez pas encore sous les notes de cours, les dissertations et les examens pour vous proposer une foule d'activités qui vous permettront d'entreprendre l'année universitaire du bon pied. Et dans cette édition spéciale du Réveil, vous trouverez toutes les informations pertinentes pour planifier vos activités sociales pendant les deux premières semaines de votre rentrée universitaire.

Du 6 au 16 septembre, on vous offre une variété d'activités qui permettent à tout le monde d'y trouver son compte: spectacles, jeux, rencontres et même une partie de ballon-chasseur (dodge ball) dans le noir avec ballon fluorescent! Rien n'est à notre épreuve.

Et disons les choses clairement: le SAC sera là pour vous tout au long de votre parcours universitaire. On fait tout ce qui est possible pour vous divertir, vous faire vivre des expériences culturelles hors du commun et vous offrir des occasions de vous épanouir entre amis. Un des avantages de vivre l'expérience de l'USB, c'est que vous n'êtes pas qu'un petit numéro dans un océan d'étudiants. Ici, vous pouvez compter sur des relations de proximité avec vos collègues et les membres du personnel. Et il est facile de s'impliquer dans la vie étudiante peu importe le domaine qui vous intéresse. Que ce soit les sports, le théâtre, la musique, la photographie, le journalisme, l'animation radiophonique, la spiritualité ou autre, vous trouverez certainement quelque chose qui vous branche et enrichit votre vie universitaire. Participez à fond aux activités de la Rentrée, informez-vous sur les projets du SAC et n'hésitez jamais à nous faire part de vos envies et désirs en ce qui a trait à la vie culturelle. Nous sommes à votre écoute et nous sommes là pour vous.

**Voilà, on a très hâte de vous rencontrer.**

**Que cette Rentrée 2016 soit fabuleuse et pleine de découvertes!**

**Bonne année universitaire à toutes et à tous!**



**Université de Saint-Boniface**  
Service d'animation culturelle



**Association Étudiante**  
De l'Université de Saint-Boniface

## MOT DE L'AEUSB

Chers étudiants,

L'Association étudiante de l'Université de Saint-Boniface (AEUSB) a le plaisir de vous accueillir pour une nouvelle année universitaire. Sachez que nous sommes toujours à votre disposition pour tous vos besoins et vos questions au courant de l'année. Notre but est d'être là pour vous, afin de s'assurer que votre parcours universitaire soit le plus enrichissant possible.

Lors de la rentrée, il y aura une multitude d'activités organisées pour vous. La vie universitaire sur le campus commence lors des premières semaines, alors ne manquez surtout pas cette occasion de vous impliquer et de rencontrer d'autres personnes. Notre plus grande activité sera la « Foire Feste » de la Rentrée universitaire, le vendredi 16 septembre 2016. Venez fêter avec votre AEUSB autour de jeux, de spectacles, d'artistes, d'un DJ et bien plus, gracieuseté de votre Association étudiante pour une soirée qui s'annonce d'être plus que mémorable. Commençons en grand la nouvelle année universitaire!

## Équipe de l'AEUSB

**J**acques de Moissac  
Président

**C**olin Simard  
Vice-président aux affaires externes

**M**arie Rosette Mikulu  
Vice-présidente des services aux étudiants

**C**harlie Dilk  
Représentant des étudiants de l'Alliance allosexuelle-hétérosexuelle

**T**iana Desjardins  
Représentante des étudiants de la Faculté des arts et de la Faculté des sciences

**C**arlen Comegan-Ronke  
Représentante des étudiants des Premières Nations, métis et inuits

**J**oël Nangoh  
Représentant des étudiants de l'École technique et professionnelle



Équipement neuf, cours pour tout le monde  
**Un gym ouvert à tous**

**Energisant**

**sportex**  
Université de Saint-Boniface

**Abonnez-VOUS!**

1-204-235-4407  
[ustboniface.ca/sportex](http://ustboniface.ca/sportex)



# PASSEPORT USB

## L'USB présente encore cette année son activité Passeport!

Il s'agit d'une chasse au trésor qui consiste principalement à repérer et visiter tous les services importants qui sont offerts à L'USB. Chaque fois que en visitez un, vous obtiendrez une étampe.

Une fois que vous avez complété votre Passeport USB, vous pouvez participer au tirage du grand prix de 500 \$ en argent comptant. Vous pouvez déposer votre passeport dûment rempli dans une boîte prévue à cet effet au Centre étudiant Étienne-Gaboury.

Le tirage aura lieu le jeudi 15 septembre entre midi et 13 h au Lounge de la Rentrée (2e étage du Centre étudiant). Votre présence est souhaitée mais pas obligatoire pour gagner.

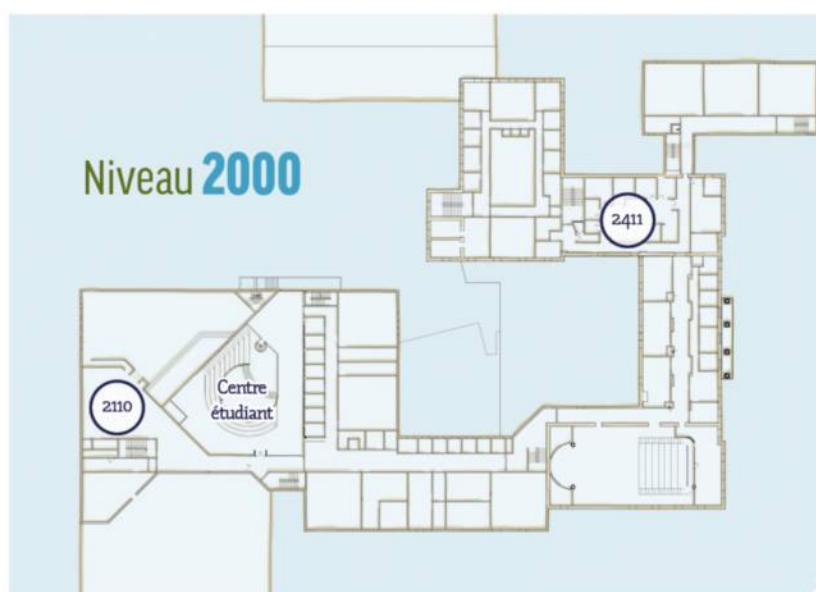
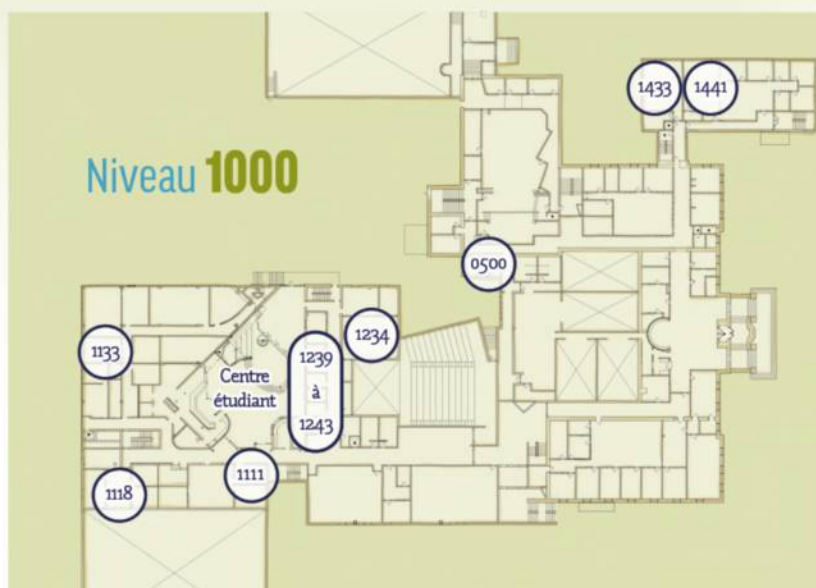
**On vous invite fortement à participer! Bonne chance!**

Rendez-vous aux locaux des Services suivants pour faire tamponner votre Passeport USB et courez la chance de gagner **500 \$!**

Une fois complété, veuillez remettre votre Passeport USB dûment rempli au **Centre étudiant Étienne-Gaboury avant 12 h le jeudi 15 septembre**

## La carte de l'USB

Voici les locaux à visiter pour remplir votre Passeport USB



Nom \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

- ☐ **0500** Sportex et service des sports
- ☐ **1111** Bureau international
- ☐ **1239** Médias étudiants
- ☐ **1118** Orientation, conseils et besoins spéciaux
- ☐ **1133** Service d'animation spirituelle
- ☐ **1234** Service d'animation culturelle
- ☐ **1240 à 1243** Association étudiante
- ☐ **1433** Logement et recrutement
- ☐ **1441** Centre informatique
- ☐ **2110** Bibliothèque
- ☐ **2411** Service de perfectionnement linguistique

\* Vous devez être un étudiant dûment inscrit à l'USB pour participer.



## LA BOUTIQUE DE L'USB VOUS ATTEND!

Consultez le catalogue en ligne dans le site Internet à [ustboniface.ca/boutique](http://ustboniface.ca/boutique) ou venez nous voir au local 1433!

Identité. Fierté. USB.

Université de  
**Saint-Boniface**



# Les activités de la Rentrée 2016

## On commence en force



### MARDI 6 SEPTEMBRE 2016

**Petit-déjeuner gratuit de la direction (oui, oui, gratuit!) de 9 h à 10 h 30**

Commencez l'année universitaire du bon pied en vous régaland d'un bon petit-déjeuner servi par la haute direction de l'USB, dans une ambiance festive et décontractée au Centre étudiant Étienne-Gaboury.

**Belle occasion de faire de joyeuses rencontres.**

### Jimchab en direct de l'USB de 9 h 00 à 10 h 30

Jimchab sera aux commandes d'une émission spéciale de radio produite en direct du Centre étudiant et diffusée sur les ondes d'Envol 91 FM, la radio communautaire du Manitoba.

**Plusieurs invités de marque et de belles surprises!**



### « On est où là? » Suivez le guide entre 9 h 15 et 10 h 15

Pas toujours évident de s'y retrouver dans les labyrinthes de l'USB... C'est pourquoi on vous propose des visites guidées avec nos sympathiques ambassadeurs pour vous aider à vous familiariser avec les lieux.

**Départ du Centre étudiant toutes les 15 minutes entre 9 h 15 et 10 h 15.**



### Viens voir nos kiosques de 9 h à 10 h 30

Pour connaître toute la gamme des services que vous propose l'université, une visite de nos kiosques s'impose.

**Rendez vous au 2<sup>e</sup> étage du Centre étudiant et découvrez toute les possibilités qui vous sont offertes pour l'année qui vient.**



### Mot de bienvenue officiel de 10 h 30 à 11 h

Oyez, oyez! Vous êtes tous conviés à la salle Martial-Caron pour quelques discours de bienvenue marquant le début de l'année 2016-17. Le recteur de l'USB, Gabor Csepregi, prendra la parole, tout comme un représentant de l'Association étudiante.

### Rencontres sectorielles de 11 h à midi

Pour partir l'année du bon pied, il est important de savoir où on s'en va! Participez aux rencontres sectorielles pour tout savoir.

- **Les étudiants de l'ÉTP ont rendez-vous à la Salle académique (1531);**
- **Les étudiants de la Faculté des arts et des sciences, à la salle Martial-Caron.**

### À vos marques, prêts, partez à vous cours! Dès 13 h

Les premiers cours de l'année universitaire 2016-17 commencent officiellement à 13 h. Bonne chance et que la force soit avec vous!



Le Carrefour Sous la coupole est un espace électronique où sont hébergées toutes les dernières nouvelles concernant l'USB. Profils, concours, vidéos et plus!

Suivez-nous sur votre plateforme préférée!

[Twitter](#) [Facebook](#) [YouTube](#) [Instagram](#) /ustboniface

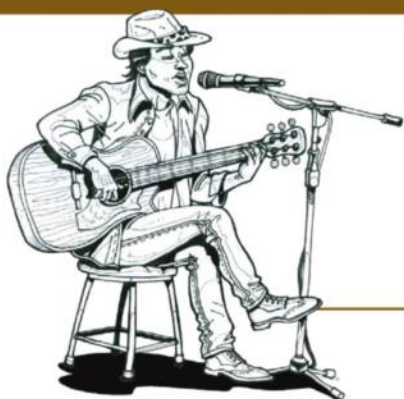
# Carrefour

## Sous la COUPOLE

[ustboniface.ca/carrefour](http://ustboniface.ca/carrefour)

Université de  
**Saint-Boniface**





## MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2016

Midi en musique dans le Lounge de la Rentrée de 12 h à 13 h

Un, deux. Un, deux, trois, quatre. Venez battre la mesure avec de la musique *live* au 2e étage du Centre étudiant Étienne-Gaboury de midi à 13 h.

**Il n'y a rien comme la musique pour sourire à la vie!**



Soirée de jeux de société de 19 h à 22 h

Occasion parfaite pour rencontrer de nouvelles personnes et de se faire des amis! Le groupe Développement et paix anime cette soirée de jeux de société dans le Lounge de la Rentrée au 2e étage du Centre étudiant Étienne-Gaboury.

**Venez tester vos connaissances et votre vivacité d'esprit!**

## JEUDI 8 SEPTEMBRE 2016

Soirée chansonnier de 20 h à 23 h

Vous aimez chanter? Écouter de la musique? Découvrir de nouvelles chansons? On vous invite à venir passer une belle soirée avec notre magnifique chansonnier Edouard Lamontagne à la salle 1234, une des salles les plus sympathiques de l'USB.



## MARDI 13 SEPTEMBRE 2016

Midi en musique dans le Lounge de la Rentrée de midi à 13 h

Des talents musicaux à découvrir en direct au 2e étage du Centre étudiant Étienne-Gaboury de midi à 13 h.



## MERCREDI 14 SEPTEMBRE 2016

Ballon-chasseur « glow in the dark » et musique DJ. de 19 h à 21 h

Venez vous éclater à notre jeu de ballon-chasseur (dodgeball) avec des ballons qui brillent dans le noir! Avec la musique énergique d'un DJ.

**Une soirée que vous n'oublierez pas de sitôt!**

## JEUDI 15 SEPTEMBRE 2016

Midi en musique de 12 h à 13 h

Musique en direct pour rendre votre midi le plus festif possible!

**On y fera aussi le tirage des prix pour le Passeport USB.**

Tournoi de poker annuel de l'USB de 19 h à 23 h

Venez nous montrer votre « face de poker » lors de notre tournoi de Texas Hold'em. Lunettes de soleil et capuchons de « hoodies » sont les bienvenus! Soyez le premier à faire graver votre nom sur le trophée du grand gagnant.

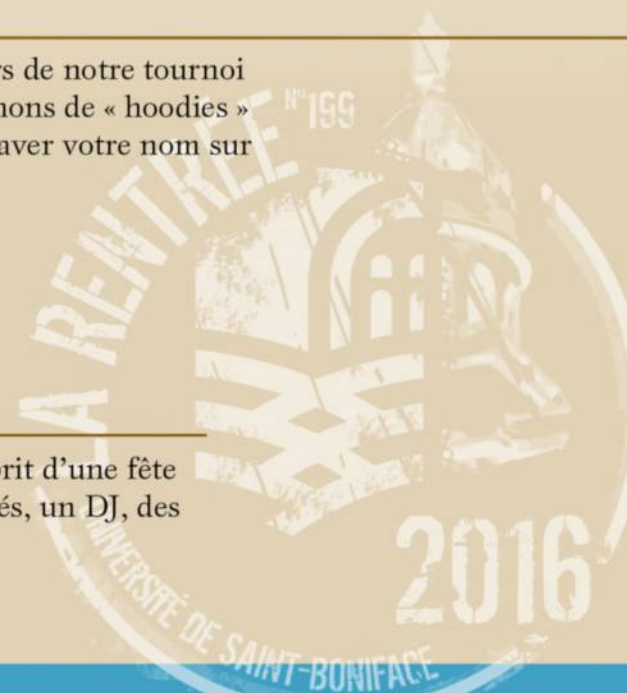
**De nombreux prix sont à gagner.**

## VENDREDI 16 SEPTEMBRE 2016

Foire Fest de 16 h à minuit

Au parc à l'extérieur de l'USB, participez à cette foire dans l'esprit d'une fête foraine avec des spectacles de danse et de musique de styles variés, un DJ, des artistes, des jeux interactifs et pleins d'autres belles choses.

**Une belle conclusion aux activités de la Rentrée 2016!**





# Les Services à l'USB



## Sportex Salle 0500

**Du lundi au vendredi de 6 h à 22 h**

**Les samedis, dimanches et jours fériés de 8 h à 18 h**

Besoin de bouger ou de vous mettre en forme? Bienvenue au Sportex, le centre d'entraînement de l'Université de Saint-Boniface. Vous y trouverez des salles de conditionnement physique dotées d'équipement de haute qualité, ainsi que deux gymnases. Plusieurs cours sont également offerts dont le « Cardio Dance », le « Cardio Toning » et même la boxe!

C'est aussi au Sportex que vous pouvez vous procurer des laissez-passer mensuels pour le transport en commun, ainsi que votre carte étudiante. N'hésitez pas à consulter les sympathiques membres du personnel pour obtenir des réponses à toutes vos questions.

## Bureau international Salle 111

**Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30**

Vous êtes un nouvel arrivant au Canada? Le Bureau international est là pour vous accueillir et vous aider à bien vous intégrer dans votre nouveau milieu. Vous y trouverez des conseils et des informations fort utiles pour faciliter votre insertion dans votre nouvelle vie universitaire au Canada. Et on vous dira tout ce qu'il faut savoir concernant les rigoureux hivers manitobains!

Si vous êtes un étudiant canadien, le Bureau international peut également vous être d'une grande utilité, par exemple, si vous souhaitez effectuer un voyage d'échange dans une université à l'étranger.

Notre coordonnatrice Robin Rooke-Hanke vous attend avec le sourire pour répondre à toutes vos questions.



## Médias étudiants Salle 1239

Vous avez toujours rêvé d'animer une émission à la radio? Ou encore de faire du journalisme écrit? Les médias étudiants vous offrent l'occasion de vous faire valoir dans un domaine ou dans l'autre.

Réveil FM, la radio de l'USB, présente cinq heures d'émission par semaine. Les émissions de radio sont diffusées pendant l'heure du dîner, en direct du studio situé dans le Centre étudiant Étienne-Gaboury. Les émissions sont retransmises simultanément sur les ondes d'Envol 91 FM, la radio communautaire du Manitoba, qui rejoint potentiellement près d'un million d'auditeurs!

Le journal de l'université, Le Réveil, est publié mensuellement à huit reprises pendant l'année. Il est encarté dans l'hebdomadaire franco-manitobain La Liberté qui est distribué dans plus de 6000 foyers.

Les postes d'animateurs et de journalistes sont rémunérés.

Si l'une de ces aventures vous intéresse, on veut entendre parler de vous!

## Service d'animation spirituelle Salle 1133

À l'Université de Saint-Boniface, la foi et les croyances de chacun sont respectées et valorisées, au sein d'une véritable mosaïque de cultures. Le Service d'animation spirituelle (SAS) est à la disposition de tous et appuie plusieurs activités de prières, de réflexion et de développement personnel.

Le Service d'animation spirituelle appuie aussi le comité Développement et Paix USB, qui cherche à bâtir un monde meilleur en aidant les démunis et en faisant la promotion du dialogue interculturel.



## Service informatique Salle 1441

**Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h**

**Accessibilité aux ordinateurs: 24 heures par jour**

Notre service informatique met à votre disposition des ordinateurs que vous pouvez utiliser en tout temps dans l'un de nos quatre laboratoires informatiques (salles 1441, 3443, 3444 et 3445). Nous offrons également des services d'impression et de numérisation. Et si vous avez des questions ou des préoccupations, le personnel du Service informatique est là pour vous aider!







## Service d'animation culturelle Salle 1237

**Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h**

L'Université de Saint-Boniface, c'est un véritable bain de culture! Le Service d'animation culturelle (SAC) vous offre une vie culturelle bien remplie en vous proposant une foule d'activités qui favorisent l'intégration des étudiants, ainsi qu'un bel échange entre les différentes cultures présentes à l'Université.

Les activités du SAC se répartissent principalement en quatre grands volets: le théâtre, les arts visuels, la musique et les activités sociales. La troupe de théâtre Les Chiens de soleil présente plusieurs spectacles originaux et audacieux tout au long de l'année universitaire: avis au comédien qui sommeille en vous! Les arts visuels sont présents à l'année longue dans notre galerie située tout près de l'entrée de la salle Martial-Caron. Des prestations musicales

sont offertes régulièrement entre nos murs et depuis quelques années, nous vous offrons la possibilité de faire du chant avec la chorale LIAISON ou de la musique avec notre Big Band. Et c'est sans compter les nombreuses occasions de festoyer mises sur pied par le SAC!

Si vous avez envie de vous impliquer, vous trouverez très certainement chaussure à votre pied. Le SAC est toujours à la recherche de nouvelles idées pour enrichir le ciel culturel de l'USB. Il vous est même possible d'obtenir une bourse si vous voulez monter un projet avec nous. N'hésitez pas à venir nous parler, nous avons plus d'un tour dans notre... SAC!

## Orientation pédagogique, counseling et accessibilité aux études Salle 1118

**Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30**

Vous avez des questions concernant vos choix de cours? Vous avez besoin d'appui pour surmonter des épreuves qui ont des répercussions sur votre rendement académique? Nos conseillers sont là pour vous guider.

Les conseillers de l'USB ont toutes les compétences requises pour vous aider à faire les choix qui vous conviennent et qui vous permettront d'aller de l'avant durant votre séjour à l'Université de Saint-Boniface.



## Association étudiante de l'Université de Saint-Boniface Salles 1238-1242

**Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h**

Le nom le dit bien, l'Association étudiante de l'Université de Saint-Boniface (AEUSB), c'est VOTRE organisme porte-parole. Elle est formée de membres dûment élus par l'ensemble des étudiants de l'Université. L'AEUSB vous représente au sein de plusieurs comités et organisations, notamment à la Fédération canadienne des étudiantes et des étudiants (FCEE).

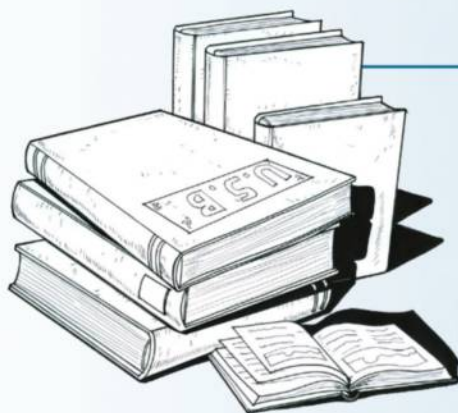
Les portes de l'AEUSB sont toujours ouvertes si vous avez des questions, des commentaires ou des plaintes à formuler. Venez-nous voir!

## Bureau de logement et Bureau de recrutement Salle 1433

**Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30**

C'est important pour nous que vous soyez logé convenablement pendant les années que vous passerez à l'Université de Saint-Boniface. Le Bureau de logement peut vous aider à trouver un endroit qui convient à vos besoins. L'USB gère deux résidences universitaires, une située rue Aulneau et l'autre à l'intersection de l'avenue Taché et de la rue Despins. Les deux bâtiments sont à quelques pas seulement du campus universitaire. Le Bureau peut également vous guider pour trouver un appartement ailleurs que dans les résidences.

Quant au Bureau de recrutement, en plus de s'affairer à attirer de nouveaux étudiants à l'Université de Saint-Boniface, il est d'une aide précieuse pour faciliter la transition entre la vie à l'école secondaire et à l'université. Sentez-vous bien libre de venir faire un tour au bureau si vous avez des questions et que vous ne savez pas à qui les diriger. Nos employés vous mettront sur la bonne piste! Et si vous cherchez du travail, le Bureau de recrutement est toujours à la recherche d'ambassadeurs pour représenter l'USB. N'hésitez pas à nous laisser votre CV!



## Bibliothèque Alfred-Monnin Salle 2110

**Du lundi au jeudi de 8 h à 21 h 30**

**Les vendredis de 8 h à 16 h 30**

**Les samedis de 10 h à 17 h**

**Les dimanches de 12 h à 17 h**

Que serait une université sans sa précieuse bibliothèque? Vous y trouverez tous les livres et les ressources nécessaires pour pouvoir approfondir ce que vous apprenez dans vos cours et pour effectuer vos recherches. La Bibliothèque Alfred-Monnin met également à votre disposition des ordinateurs et des outils de recherche qui peuvent vous être très utiles pour trouver des ressources en ligne ou repérer des livres dans les rayons.

## Service de perfectionnement linguistique Salle 2411

**Du lundi au jeudi de 8 h à 21 h 30**

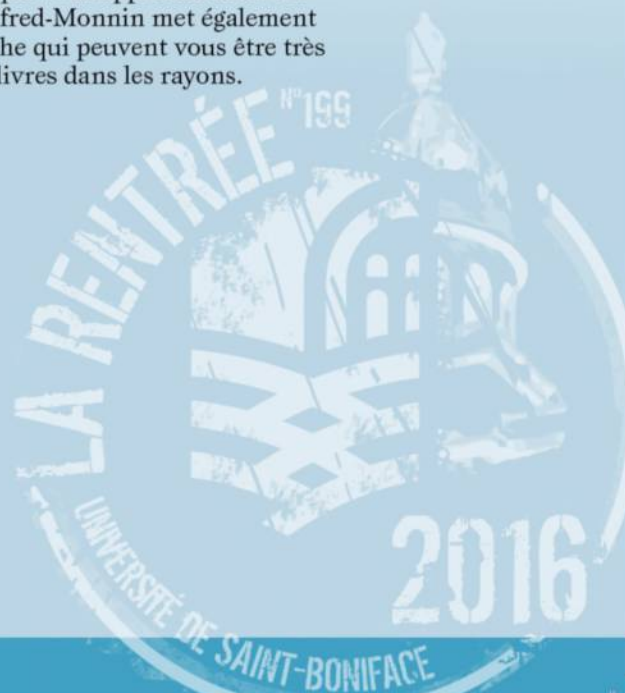
**Les vendredis de 8 h à 16 h 30**

**Les samedis de 10 h à 17 h**

**Les dimanches de 12 h à 17 h**

Ah le français! C'est une langue que nous chérissons tous et toutes, mais qui peut parfois nous occasionner de petits maux de tête! C'est pourquoi le Service de perfectionnement linguistique (SPL) offre gratuitement de l'aide aux étudiants, sept jours par semaine.

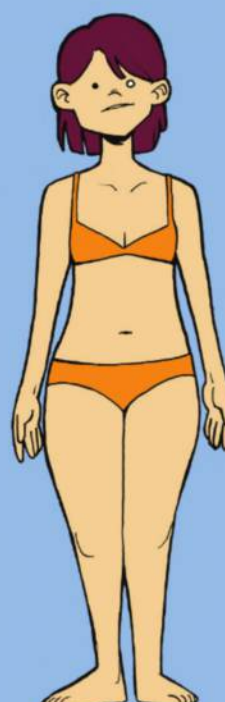
Si vous le souhaitez, le SPL sera en mesure de vous aider à améliorer vos compétences langagières et rédactionnelles. Ce qui peut être très utile lorsqu'on doit écrire une dissertation de vingt pages sur un sujet compliqué! N'hésitez pas à venir nous voir.





# Plus d'un tour dans notre

# SAC

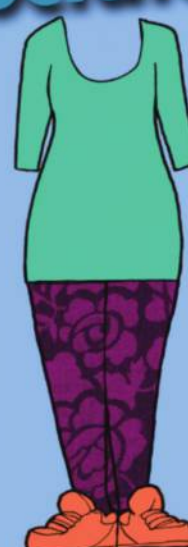


## Théâtre

## Musique

## Arts

## Activités sociales



**Le Service d'animation culturelle (SAC) vous offre une panoplie d'activités sociales artistiques et culturelles.**

# Choisis ce que tu deviens!



Université de  
**Saint-Boniface**

Service d'animation culturelle